



Manuale installatore - Installer manual - Manuel pour l'installateur
Installationshandbuch - Manual del instalador - Εγχειρίδιο οδηγιών

Eikon
20557

Arké
19557

Plana
14557

Citofono vivavoce Due Fili
Due Fili speakerphone
Interphone Due Fili
Freisprecheinheit Due Fili
Citófono altavoz Due Fili
Θυροτηλέφωνο Due Fili

ITALIANO	Citofono vivavoce per sistema di chiamata Due Fili, con funzione apriporta, accensione luci scale e intercomunicante - 3 moduli	1
ENGLISH	Speakerphone Due Fili systems with door opening, stairlight and intercom functions - 3 modules	15
FRANÇAIS	Interphone mains libres pour système d'appel Due Fili, fonction gâche, éclairage escalier et intercommunication - 3 modules	29
DEUTSCH	Haustelefon für Rufsystem Due Fili, mit den Funktionen Türöffner, Treppenhausbeleuchtung und Internruf - 3 Module	43
ESPAÑOL	Interfono para sistema de llamada Due Fili, con función de apertura de la puerta, encendido de la luz de la escalera e intercomunicante - 3 módulos	57
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Θυροτηλέφωνο ανοιχτής ακρόασης κλήσης δύο αγωγών, με λειτουργία ανοίγματος κλειδαριάς, ανάμματος φωτών κλιμακοστασίου και ενδοεπικοινωνίας – 3 μονάδες	71

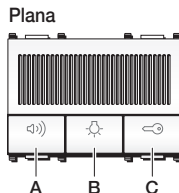
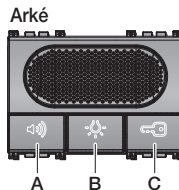
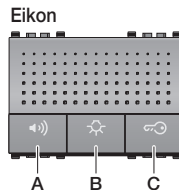
INDICE

Descrizione	2
Caratteristiche	3
Collegamenti	3
Funzionamento	3
Configurazione (codifica primaria)	5
Codifica secondaria (chiamate di gruppo)	6
Configurazione diretta funzione pulsanti	7
Suoneria supplementare	7
Pulsante campanello	8
Intercomunicante	8
Regolazione volumi	12
Adattamento linea bus	13
Regole di installazione	13
Conformità normativa	13

Citofono vivavoce per sistema di chiamata Due Fili, con funzione apriporta, accensione luci scale e intercomunicante - 3 moduli.

Il citofono vivavoce, da installare esclusivamente su sistemi digitali Due Fili, consente di effettuare la comunicazione con il posto esterno (targa Due Fili o pulsante di chiamata pianerottolo 20577-19577-14577) e con i posti interni della serie Due Fili. Il dispositivo è provvisto di tre tasti frontali per le funzioni comunicazione vivavoce, ausiliaria e apriporta rispettivamente, di due trimmer per la regolazione dei volumi audio e suoneria e il pulsante per la codifica del dispositivo. Sul retro (lato morsetti) sono accessibili: il ponticello di adattamento linea bus, il connettore di espansione per i pulsanti delle chiamate intercomunicanti e il connettore per la programmazione dei parametri tramite PC.

- **Pulsante A:** Funzione comunicazione vivavoce (parla-ascolta).
- **Pulsante B:** Funzione ausiliaria.
- **Pulsante C:** Funzione apriporta.



CARATTERISTICHE

- Assorbimento massimo (in chiamata): 150 mA
- Assorbimento normale (in standby): 5 mA
- Altoparlante: 16 Ω , 1 W, 500 Hz – 20 kHz
- Microfono: 2 k Ω , 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Temperatura di funzionamento: +5 °C - +40 °C (da interno).

COLLEGAMENTI

Vedere figure COLLEGAMENTI.

FUNZIONAMENTO

Quando viene effettuata una chiamata dal posto esterno (targa o pulsante pianerottolo) il citofono attiva la suoneria; per effettuare la comunicazione con l'interlocutore **premere il pulsante "A" mantenendolo premuto per tutta la durata della conversazione**. Per un'ottimale resa acustica della comunicazione si consiglia di parlare ad una distanza massima di circa 40 cm dal dispositivo.

La funzione ausiliaria consente di comandare un servizio

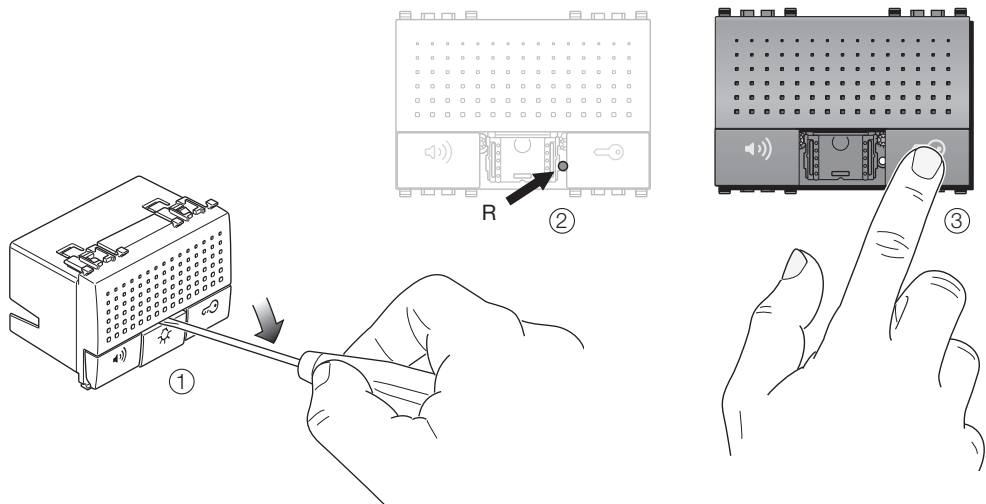
esterno quale, ad esempio, luci scale, altri carichi in genere tramite l'invio del relativo comando digitale (di default SERVIZIO AUX 1). Per attivare la funzione **premere il pulsante "B"**.

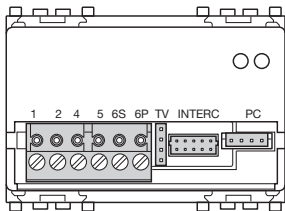
La funzione apriporta consente l'apertura dell'elettroserratura cablata direttamente

sulla targa tramite l'invio del comando SERRATURA. Per attivare la funzione **premere il pulsante "C"**.

NOTA: Per il significato dei comandi digitali, consultare la documentazione tecnica Due Fili.

NOTA: La funzionalità dei pulsanti "B" e "C" (cioè il relativo comando digitale inviato sul bus) è programmabile tramite personal computer e interfaccia USB con relativo software dedicato SaveProg.

CONFIGURAZIONE

COLLEGAMENTI

Mors. Funzione

1	BUS	TV	Terminazione linea bus
2	BUS		A = non terminata
4	GND		B = 100 Ohm
5	+12 V Suoneria supplementare (max 40 mA)		C = 50 Ohm
6S	Comando suoneria supplementare	INTERC	= Connettore per pulsanti esterni
6P	Pulsante campanello	PC	Connettore per PC

**CONFIGURAZIONE
(CODIFICA PRIMARIA)**

Per essere in grado di ricevere una chiamata, il citofono vivavoce Due Fili deve essere codificato all'interno del sistema; tale codifica consiste nell'assegnare al dispositivo un numero identificativo nell'intervallo da 1 a 200.

Per la configurazione del dispositivo effettuare le operazioni che seguono:

- Sganciare il tasto del pulsante "B" (funzione ausiliaria) (figura 1).
- Premere il pulsante di configurazione "R" posto sotto il trimmer di regolazione volume suoneria (figura 2).
- Premere e mantenere premuto il pulsante "C" (serratura) (figura 3); il citofono emette una breve segnalazione acustica di conferma e quindi si può rilasciare il pulsante. Se durante questa fase il dispositivo non emette nessun suono è necessario ripetere la procedura.
- Dopo la segnalazione acustica di conferma, il citofono si trova in stato di codifica e deve quindi ricevere il

numero identificativo; tale numero può essere impostato da:

- targa con tastiera alfanumerica o a pulsanti singoli Due Fili inviando la chiamata digitando il codice (tastiera alfanumerica) o premendo il pulsante da associare al citofono (targa a pulsanti).
- personal computer e interfaccia USB e relativo software dedicato SaveProg.

A seconda dello strumento di codifica utilizzato, si veda la documentazione tecnica per le procedure di invio del codice al citofono.

- Quando il codice viene inviato, il citofono emette una segnalazione acustica di conferma che la codifica è avvenuta; il codice viene quindi memorizzato dal dispositivo fino ad una eventuale nuova configurazione.

Il codice rimane ovviamente memorizzato anche in caso di mancanza di tensione di alimentazione da rete.

CODIFICA SECONDARIA (chiamate di gruppo)

È possibile inviare la stessa chiamata a più citofoni/videocitofoni contemporaneamente (“chiamata di gruppo”) in modo che chiamando il capogruppo, si possa rispondere alla chiamata da tutti i citofoni/videocitofoni appartenenti al gruppo. Il capogruppo è un citofono/videocitofono codificato direttamente ed associato ad una chiamata esterna da targa.

Se si vuole programmare il citofono come secondario di un certo capogruppo, premere il pulsante di codifica “R” posto sotto il trimmer di regolazione volume suoneria (figura 2) e poi tenere premuti i tasti serratura “C” e funzione ausiliaria “B” per almeno 3 secondi fino all’emissione di un suono da parte del citofono. Da targa premere il pulsante corrispondente o comporre il numero del capogruppo; automaticamente il secondario prenderà il codice identificativo riferito al capogruppo.

CONFIGURAZIONE DIRETTA FUNZIONE PULSANTI

I pulsanti “B” e “C” possono essere configurati a piacere per l’invio sul bus di altri comandi diversi da quelli impostati di default (rispettivamente SERVIZIO AUX 1 e SERRATURA); Per la configurazione dei pulsanti “B” e “C” senza il programmatore e/o il PC, effettuare le operazioni che seguono:

- Sganciare il tasto del pulsante “B” (funzione ausiliaria) (figura 1).
- Premere e mantenere premuto il pulsante di configurazione “R” posto sotto il trimmer di regolazione volume suoneria (figura 2).
- Premere e mantenere premuto il pulsante che si desidera configurare (“B” o “C”) e contemporaneamente il pulsante vivavoce “A”; rilasciare il pulsante “R”, il citofono emette una breve segnalazione acustica di conferma e quindi si possono rilasciare i pulsanti. Se durante questa fase il dispositivo non emette nessun suono è necessario ripetere la procedura.
- Dopo la segnalazione acustica di conferma, il citofono si trova in stato di codifica e deve quindi ricevere il comando

da memorizzare (inviato tramite l’interfaccia USB e relativo software SaveProg. Per i dettagli di configurazione fare riferimento alla documentazione tecnica.

IMPORTANTE

Nella fase di codifica fare attenzione a non assegnare lo stesso codice a più dispositivi; è quindi molto importante effettuare una mappatura dei codici dei dispositivi del sistema (utile anche in caso di un futuro ampliamento dell’impianto).

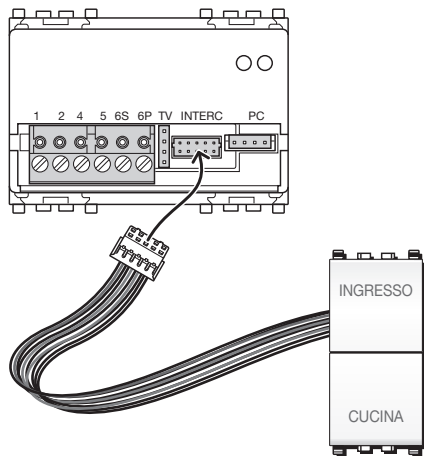
SUONERIA SUPPLEMENTARE

Per installare ripetitori di chiamata supplementari utilizzare i morsetti ‘5’ (alimentazione +12Vcc max 40mA) e ‘6S’ (comando verso GND) per alimentare un apposito relè di appoggio esterno.

PULSANTE CAMPANELLO

Può essere installato un pulsante N.O. supplementare con funzione di campanello. Utilizzare i morsetti ‘4’ e ‘6P’.

COLLEGAMENTO PULSANTI ESTERNI



INTERCOMUNICANTE

Il citofono può essere abilitato per la ricezione e l'invio di una chiamata intercomunicante audio. Per inviare una chiamata intercomunicante è necessario cablare un pulsante N.O. (es. art. 20066-19066-14066 doppio pulsante) attraverso l'apposito cavo di connessione allegato e configurare il citofono tramite l'interfaccia USB e relativo software SaveProg. Per i dettagli di configurazione fare riferimento alla documentazione tecnica.

Per la configurazione dei pulsanti intercomunicanti senza l'utilizzo del PC, effettuare le operazioni che seguono:

- Sganciare il tasto del pulsante “B” (funzione ausiliaria) (figura 1).
- Premere il pulsante di configurazione “R” posto sotto il trimmer di regolazione volume suoneria (figura 2).
- Premere e mantenere premuto il pulsante **che si desidera configurare e contemporaneamente il pulsante vivavoce “A”**; il citofono emette una breve segnalazione acustica di conferma e quindi si può rilasciare il pulsante. Se durante questa fase il dispositivo non emette nessun suono è necessario ripetere la procedura.

- Dopo la segnalazione acustica di conferma, il citofono si trova in stato di codifica e deve quindi ricevere il numero identificativo del dispositivo da chiamare premendo un qualsiasi tasto (es. serratura o funzione ausiliaria) da quel dispositivo.

Cavo di connessione pulsanti per chiamata intercomunicante

Con il cavo di espansione per le chiamate intercomunicanti è possibile installare fino ad un massimo di 6 pulsanti N.O. esterni al citofono. Il numero massimo di chiamate intercomunicanti che si possono indirizzare è 6.

Collegare i pulsanti N.O. ausiliari secondo la seguente regola:

filo di chiamata (rosso, verde o blu)	contatto pulsante N.O.
filo nero	ritorno contatto pulsante N.O.

ATTENZIONE: Isolare i fili del cavo di connessione allegato che non sono utilizzati da pulsanti N.O. per evitare contatti generanti false chiamate intercomunicanti.

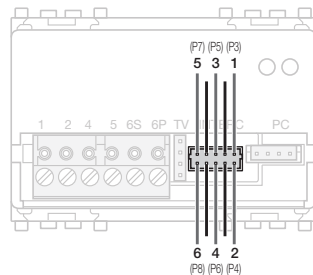
È possibile configurare e impostare le funzionalità primarie e opzionali del citofono anche attraverso l'interfaccia USB e software SaveProg.

Mappa dei pulsanti configurabili con SaveProg:

CORRISPONDENZA TRA SaveProg e CITOFOONO 20557 e modulo espansione tasti		
SAVE PROG	Tasto	Funzione
P0	C	SERRATURA
-	-	-
P2	B	SERVIZIO AUX 1
P3	1	SERVIZIO AUX 2
P4	2	Libero
P5	3	Libero
P6	4	Libero
P7	5	Libero (F1 di default)
P8	6	Libero (F2 di default)

CORRISPONDENZA TRA SaveProg e CITOFOONO 20557 e modulo espansione tasti		
SAVE PROG	Tasto	Cablaggio espansione
-	-	-
-	-	-
-	-	-
P3	1	Rosso (alto)
P4	2	Rosso
P5	3	Verde (alto)
P6	4	Verde
P7	5	Blu (alto)
P8	6	Blu

COLLEGAMENTO PULSANTI ESTERNI



Esempio di configurazione delle funzionalità dei pulsanti attraverso software di gestione SaveProg:



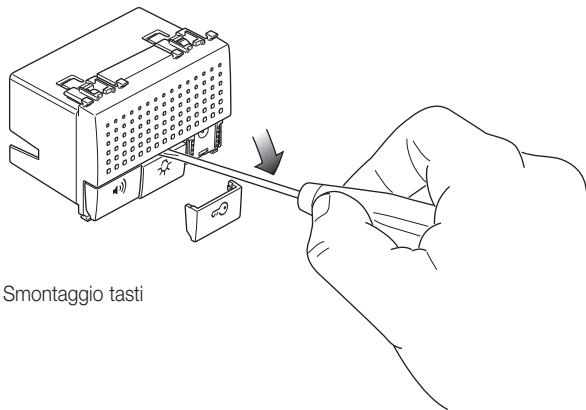
L'impostazione della chiamata a DISPOSITIVO (con ID=1) sul pulsante "P4" invia la chiamata intercomunicante cablata sul contatto N.O. n° 2 verso il citofono/videocitofono codificato con ID = 1.

Cancellazione totale delle programmazioni

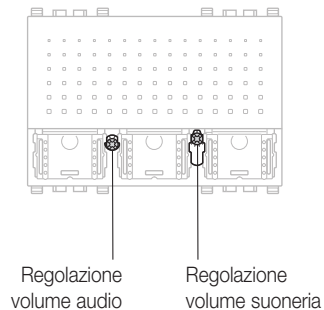
Questa procedura è consigliata quando si vuole cambiare l'ID di un citofono precedentemente programmato e non si vuole mantenere la programmazione di funzionamento dell'apparecchio (ripristino delle impostazioni di fabbrica):

- 1) Premere e mantenere premuto il tasto "R" posto sotto il trimmer di regolazione volume suoneria (figura 2)
- 2) Premere e mantenere premuto il pulsante "A" e "B" assieme al pulsante "R".
- 3) Rilasciare il pulsante "R", continuando a tenere premuti i pulsanti "A" e "B".
- 4) Dopo 2 secondi il citofono emette un tono lungo.
- 5) Rilasciare i pulsanti "A" e "B".
- 6) Entro 2 secondi premere il pulsante "C".

REGOLAZIONE VOLUMI



Smontaggio tasti



Riprogrammazione valore di default del singolo pulsante

- 1) Premere e mantenere premuto il tasto “R” posto sotto il trimmer di regolazione volume suoneria (figura 2)
- 2) Premere e mantenere premuto il pulsante interessato da riprogrammare assieme al pulsante “A” e il pulsante “R”.
- 3) Rilasciare il pulsante “R”, continuando a tenere premuti gli altri pulsanti.
- 4) Dopo 2 secondi il citofono emette un tono acuto.
- 5) Rilasciare i pulsanti e ripremere il pulsante da riportare alla impostazione di fabbrica.

ADATTAMENTO LINEA BUS

Nel caso in cui il citofono risulti l'ultimo dispositivo collegato in un ramo del bus è necessario terminare la linea attraverso il ponticello 'TV' (terminazione video) e garantire la massima qualità dell' eventuale segnale video presente. Terminare la linea con l'apposito ponticello in posizione 'B' o 'C' verificando la qualità del segnale video sul monitor più vicino. Nel caso in cui il citofono non sia l'ultimo elemento del ramo.

REGOLE DI INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA

Direttiva EMC. Norma EN 50486.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

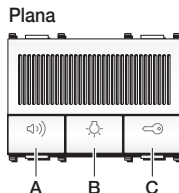
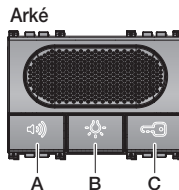
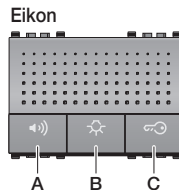
CONTENTS

Description	16
Characteristics.....	17
Connections	17
Operation	17
Configuration (primary coding).....	19
Secondary coding (group calls)	20
Direct button function configuration	21
Additional ringtone.....	21
Bell push	22
Intercommunicating.....	22
Volume adjustment	26
Adapting the bus line.....	27
Installation rules.....	27
Conformity.....	27

Speakerphone for Due Fili systems with door opening, stair-light and intercom functions - 3 modules.

The speakerphone has to be installed exclusively in Due Fili system and allows communication with the outdoor (Due Fili entrance plates or call button 20577-19577-14577) and with Due Fili plates inside the building. There are three keys on the front of the unit. The first is for hands-free communication, the second for auxiliary use and the third is for unlocking the door. There are also two “trimmers” for adjusting speaker and ring tone volume and there is a button for encoding the unit. On the back of the unit (terminals side) there are: the BUSBAR bridge for making adjustments, the expansion connector for the intercom buttons and the connector for programming parameters by PC.

- **Button A:** Hands-free communication function (speak-listen).
- **Button B:** Auxiliary function.
- **Button C:** Unlock door function.



CHARACTERISTICS

- Max absorption (in calls): 150 mA
- Normal absorption (on standby): 5 mA
- Speaker: 16 Ω , 1 W, 500 Hz - 20 kHz
- Microphone: 2 k Ω , 3 V d.c., 0.5 mA, 50 Hz - 16 kHz, S/N 58 dB
- Operating temperature: +5 °C - +40 °C (for indoor).

CONNECTIONS

See CONNECTION diagrams.

OPERATION

When a call is made from an outdoor plate (external plate or floor unit), the speakerphone rings; to speak with the caller **press button “A” and keep it pressed for the entire conversation**. For the best results, you are advised to speak from a distance of about 40 cms from the panel.

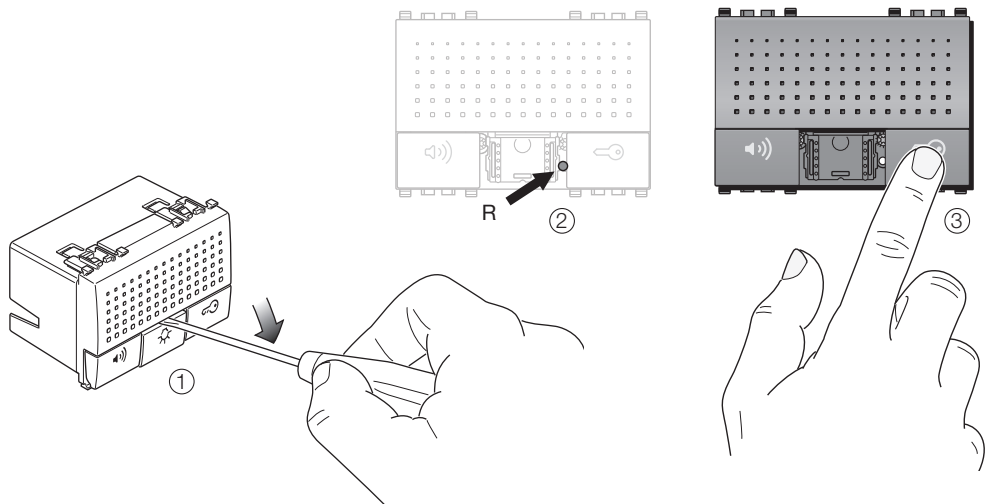
The auxiliary function is for managing external services e.g. turning on stairlights or triggering other tasks that can be sent by digital signals (AUX SERVICE 1 is the default setting). To activate the function press button “B”.

The door unlocking function activates the separately wired electrically controlled lock mechanism that is operated from the LOCK button on the panel. To activate the function **press button “C”**.

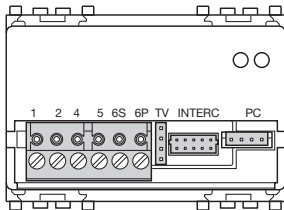
NOTE: For the meanings of digital commands, see the Due Fili technical documentation.

NOTE: The functions of buttons “B” and “C” (i.e. regarding digital signals sent to the bus) can be programmed with a personal computer and USB Interface and dedicated “SaveProg” software.

CONFIGURATION



CONNECTIONS



Terminal Function

1	BUS	TV	Termination Bus line
2	BUS		A = non-terminated
4	GND		B = 100 Ohm
5	+12 V Additional ringtone (max 40 mA)		C = 50 Ohm
6S	Additional ringtone command	INTERC	= Connector for external buttons
6P	Bell push	PC	Connector for PC

CONFIGURATION (PRIMARY CODING)

To be able to receive a call, the Due Fili speakerphone has to be coded. This coding involves assigning the device an ID number of between 1 to 200.

To configure the device correctly, carry out the following operations:

- Or unhooking the cover of button “B” (auxiliary function) (figure 1).
- Press the configuration button “R” located below the ringtone volume trimmer (figure 2).
- Press and hold button “C” (lock) (figure 3) while releasing button “R”. When the speakerphone emits a beep to confirm the setting, you can release button “C”. If no beep is emitted at this stage, repeat the procedure.
- Once the beep has sounded, the speakerphone has been coded and now needs to be assigned an ID number. This number can be set from:
 - a Due Fili panel with an alphanumeric keyboard or individual buttons, sending the call by typing in the code (alphanumeric keyboard) or by pressing the

button to be associated with the speakerphone (panel with buttons).

- a personal computer and USB Interface and dedicated "SaveProg" software.

As procedure differ for varying coding tools, see the technical documentation for instructions regarding coding the door entry system.

- When the code is sent, the entry phone beeps to confirm that coding has taken place; The code is then saved by the device and remains the same until a new configuration is input.

Even in the event of a power failure, the code remains as before.

SECONDARY CODING (Group Calls)

The same call can be sent to one or more door/video entry phones at the same time ("group call") in such a way that if the "master" is called, the call can be answered from all the door/video entry phones belonging to the group. The "master" is a directly coded door/video entry phone that is linked to a call from an external entrance plate.

If you want to program the video door entryphone as a secondary one of a certain master, press the configuration button "R" located below the ringtone volume trimmer (figure 2) then press and hold down the lock and auxiliary buttons "C" and "B" for at least 3 seconds until you hear a beep. You can now release buttons "C" and "B". From the plate, press the corresponding push button or enter the number of the master; the secondary will automatically acquire the ID code referring to the master.

DIRECT BUTTON FUNCTION CONFIGURATION

Buttons “B” and “C” can be configured at will by sending commands via the BUS that differ from the default settings (respectively AUX SERVICE 1 and LOCK); to configure buttons “B” and “C” without the programmer and/or personal computer, carry out the following operations:

- Unhook the cover of button “B” (auxiliary function) (figure 1).
- Press and hold button “R” located below the ringtone volume trimmer (figure 2).
- Press and hold the button you want to set (“B” or “C”) and the hands free button “A” at the same time; release button “R”. The door entryphone will emit a beep to confirm the setting and you can then release the buttons. If no beep is emitted at this stage, repeat the procedure.
- Once the beep has sounded, the door entryphone has been coded and now needs to receive the save command (sent from the PC USB interface and “SaveProg” software. For configuration details, refer to technical documentation.

IMPORTANT

During coding operations, take care not to assign the same code to more than one device. Needless to say, it is very important to keep a record of the codes assigned to the devices in the system (also useful in the event of expanding the system at some time in the future).

ADDITIONAL RINGTONE

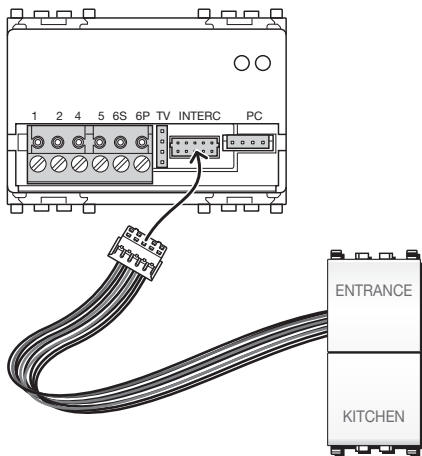
To install additional call repeaters, use type ‘5’ terminals (supply +12 V DC max 40 mA) and ‘6S’ (GND command) to power a suitable external supporting relay.

BELL PUSH

An additional NO button can be installed to act as the bell push.

Use terminals ‘4’ and ‘6P’.

EXTERNAL BUTTON CONNECTIONS



INTERCOMMUNICATING

The entryphone can be enabled to receive and make intercommunicating audio calls. To make an intercommunicating call, an NO button (e.g. Art. 20066-19066-14066 dual button) needs to be wired with the enclosed connection cable and the entryphone needs to be configured using the PC USB interface and “SaveProg” software.

To configure the intercom buttons without the programmer and/or personal computer, carry out the following operations:

- Unhook the cover of button “B” (auxiliary function) (figure 1).
- Press the configuration button “R” located below the ring-tone volume trimmer (figure 2).
- Press and hold the button you want to set (“B” or “C”) and the hands free button “A” at the same time. When the door entryphone emits a beep to confirm the setting, you can release the button. If no beep is emitted at this stage, repeat the procedure.

- Once the beep has sounded, the door entryphone has been coded and now needs to receive the ID number of the device to be called. This is done by pressing any key (e.g. lock or auxiliary function) on that device.

Button connection cable for intercom calls.

Up to 6 NO external door phone buttons can be installed with the intercom call expansion cable. The maximum number of intercom calls that can be handled is 6. Connect the auxiliary NO buttons as follows:

Call wire (red, green or blue)	NO button contact.
Black wire	NO button contact return

The expansion cable that comes with the speakerphone measures about 20 cm.

WARNING: Isolate any wires of the enclosed connection cable that are not used for the NO buttons to prevent contacts that will create false intercom calls.

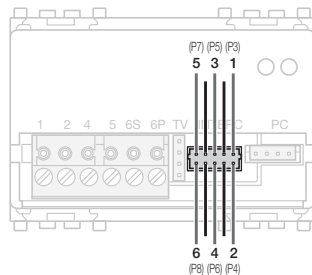
The primary functions and entry phone options can also be set using the USB interface and the “SaveProg” software.

Diagram of buttons that can be configured with SaveProg:

CORRESPONDENCE BETWEEN SaveProg AND ENTRY PHONE 20557 and button expansion module		
SAVE PROG	Button	Function
P0	C	LOCK MECHANISM
-	-	-
P2	B	AUX SERVICE 1
P3	1	AUX SERVICE 2
P4	2	Free
P5	3	Free
P6	4	Free
P7	5	Free (F1 by default)
P8	6	Free (F2 by default)

CORRESPONDENCE BETWEEN SaveProg AND ENTRY PHONE 20557 and button expansion module		
SAVE PROG	Button	Expansion cable
-	-	-
-	-	-
-	-	-
P3	1	Red (high)
P4	2	Red
P5	3	Green (high)
P6	4	Green
P7	5	Blue (high)
P8	6	Blue

EXTERNAL BUTTON CONNECTIONS



Example of configuring button functions using SaveProg software:



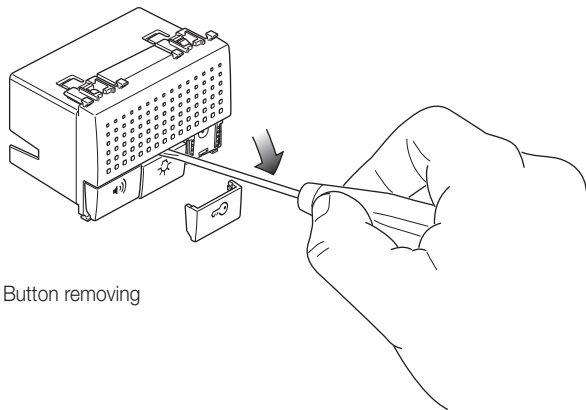
The setting of the DEVICE call (with ID=1) on button “P4” sends the intercom call to NO contact N° 2 to the door/video phone where the ID code = 1.

Deleting all settings

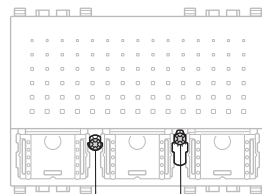
This procedure is recommended when you want to change the ID of a previously programmed door phone and do not want to save the device settings (restoring factory settings):

- 1) Press and hold button “R” located below the ringtone volume trimmer (figure 2)
- 2) Press and hold the buttons “A” and “B” together with button “R”.
- 3) Release button “R” keeping buttons “A” and “B” pressed
- 4) After 2 seconds the entry phone give a long beep.
- 5) Release the buttons “A” and “B”.
- 6) Press button “C” within 2 seconds.

VOLUME ADJUSTMENT



Button removing



Adjusting audio
volume

Adjusting
ringtone volume

Reprogramming default values of single buttons

- 1) Press and hold button “R” located below the ringtone volume trimmer (figure 2)
- 2) Press and hold the button to be reprogrammed together with buttons “A” and “R”.
- 3) Release the button “R”, keeping the other two buttons pressed.
- 4) After 2 seconds the entry phone gives a beep.
- 5) Release the buttons and press the button again to restore the factory setting.

ADAPTING THE BUS LINE

In the event that the door entryphone is the last appliance connected to a branch of the BUS line, the line has to be terminated with a VT (Video Termination) jumper to ensure the best quality video signal (see figure alongside). Terminate the line and place a suitable jumper in position ‘B’ or ‘C’ and check the quality of the video signal on the nearest monitor. If the door entry phone is not the last appliance on the line, place the jumper in position ‘A’ (non-terminated line).

INSTALLATION RULES

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

CONFORMITY

EMC directive. Standard EN 50486.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



WEEE - User information

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

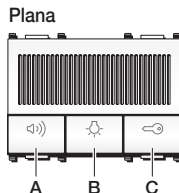
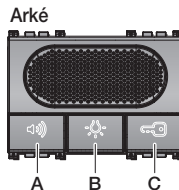
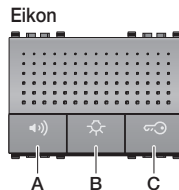
TABLES DES MATIERES

Description	30
Caractéristiques	31
Branchements	31
Fonctionnement	31
Configuration (codage primaire)	33
Codage secondaire (appels de groupe)	34
Configuration directe de la fonction des boutons	35
Sonnerie supplémentaire	35
Bouton sonnette	36
Intercommunication	36
Réglage du volume	40
Adaptation de la ligne bus	41
Règles d'installation	41
Conformité aux normes	41

Interphone mains libres pour système d'appel Due Fili d', fonction gâche, éclairage escalier et intercommunication - 3 modules.

L'interphone mains libres s'installe exclusivement sur les systèmes numériques Due Fili. Il permet de communiquer avec le poste externe (plaque Due Fili ou bouton d'appel palier 20577-19577-14577) et avec les postes internes de la série Due Fili. Le dispositif possède à l'avant trois touches pour les fonctions communication mains libres, auxiliaire et gâche, deux trimmers pour le réglage du volume audio et de la sonnerie et un bouton de codage. À l'arrière (côté bornier) : un cavalier d'adaptation de la ligne bus, un connecteur d'extension des boutons pour les appels en intercommunication et un connecteur de programmation des paramètres par PC.

- **Bouton A** : Fonction de communication mains libres (parler-écouter).
- **Bouton B** : Fonction auxiliaire.
- **Bouton C** : Fonction gâche.



CARACTÉRISTIQUES

- Absorption maximale (en appel) : 150 mA
- Absorption normale (en stand by) : 5 mA
- Haut-parleur : 16 Ω , 1 W, 500 Hz – 20 kHz
- Micro : 2 k Ω , 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Température de service : +5 °C - +40 °C (interne).

BRANCHEMENTS

Voir figures BRANCHEMENTS.

FONCTIONNEMENT

Quand un appel arrive du poste externe (plaque ou bouton palier), l'interphone active la sonnerie ; pour établir la communication avec l'interlocuteur, appuyer sur **le bouton "A" et maintenir la pression jusqu'à la fin de la conversation**. Pour un rendement sonore optimal, parler à moins de 40 cm du dispositif.

La fonction auxiliaire permet de commander un service externe, l'éclairage des escaliers ou d'autres charges, en envoyant un ordre par la commande numérique (par défaut

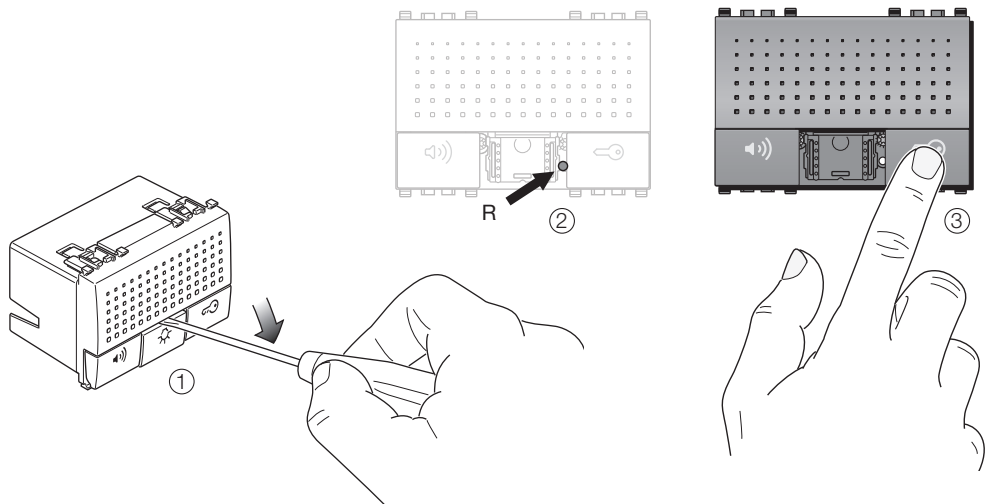
SERVICE AUX 1). Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton **"B"**.

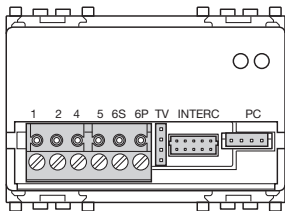
Une fonction spéciale permet d'ouvrir la gâche câblée directement sur la plaque avec la commande GÂCHE. Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton **"C"**.

NOTE : Pour connaître la signification des commandes numériques, consulter la documentation technique Due Fili.

NOTE : Pour programmer les boutons "B" et "C" (c'est-à-dire la commande numérique envoyée sur le bus), utiliser un ordinateur portable avec l'interface USB et le logiciel dédié "SaveProg".

CONFIGURATION



BRANCHEMENTS

Bornier Fonction

1	BUS	TV	Terminaison ligne bus
2	BUS		A = non terminé
4	GND		B = 100 Ohm
5	+12 V Sonnerie supplémentaire (max 40 mA)		C = 50 Ohm
6S	Commande sonnerie supplémentaire	INTERC	= Connecteur pour boutons externes
6P	Bouton sonnette	PC	Connecteur pour PC

CONFIGURATION (CODAGE PRIMAIRE)

Pour pouvoir recevoir des appels, l'interphone mains libres Due Fili doit être codé dans le système ; ce codage s'effectue en attribuant au dispositif un numéro identifiant compris entre 1 et 200.

Pour configurer le dispositif, effectuer les opérations suivantes :

- Décrocher la touche du bouton "B" (fonction auxiliaire) (figure 1).
- Appuyer sur le bouton de configuration "R" situé sous le trimmer de réglage du volume sonnerie (figure 2).
- Maintenir la pression sur le bouton "C" (gâche) (figure 3) et relâcher la touche "R" ; l'interphone émet un signal sonore de confirmation court. Relâcher le bouton "C". Si au cours de cette phase, le dispositif n'émet aucun son, répéter la procédure.
- Après le signal sonore de confirmation, l'interphone est prêt pour le codage et doit recevoir un numéro identifiant. Ce numéro peut être défini avec :

- la plaque et un clavier alphanumérique ou les boutons simples Due Fili - pour envoyer l'appel, taper le code (clavier alphanumérique) ou appuyer sur le bouton associé à l'interphone (plaque à boutons) -
- un ordinateur portable, l'interface USB et le logiciel dédié "SaveProg".

Consulter la documentation technique sur les procédures d'envoi du code à l'interphone en fonction de l'instrument de codage utilisé.

- Après l'envoi du code, l'interphone émet un signal sonore de confirmation ; le code reste mémorisé par le dispositif jusqu'à la prochaine configuration. Le code est sauvegardé, même en cas de coupure d'électricité sur le réseau.

CODAGE SECONDAIRE (appels de groupe)

Le même appel peut être envoyé à plusieurs interphones/portier-vidéo en même temps ("appel de groupe") : un appel au « chef de groupe » permet de répondre à tous les interphones/portier-vidéo de ce groupe. Le chef de groupe est un interphone/portier-vidéo codé directement et associé à un appel externe venant de la plaque.

Pour programmer l'interphone comme poste secondaire d'un chef de groupe, appuyer sur le bouton de codage "R" situé sous le trimmer de réglage du volume sonnerie (figure 2) et maintenir la pression sur les touches gâche "C" et fonction auxiliaire "B" pendant au moins 3 secondes en relâchant la touche "R", jusqu'à ce que l'interphone émette un son ; relâcher les touches "C" et "B". Appuyer sur le bouton de la plaque ou composer le numéro correspondant au chef de groupe : automatiquement le poste secondaire prend le code identifiant du chef de groupe.

CONFIGURATION DIRECTE DE LA FONCTION DES BOUTONS

Les boutons “B” et “C” peuvent être configurés à volonté pour envoyer sur le bus d’autres commandes que celles qui sont paramétrées par défaut (respectivement SERVICE AUX 1 et GÂCHE). Pour configurer les boutons “B” et “C” sans le programmeur et/ou le PC, effectuer les opérations suivantes :

- Décrocher la touche du bouton “B” (fonction auxiliaire) (figure 1).
- Maintenir la pression sur le bouton de configuration “R” situé sous le trimmer de réglage du volume sonnerie (figure 2).
- Maintenir la pression sur le bouton qu’on souhaite configurer (“B” ou “C”) en même temps que sur le bouton mains libres “A”. Relâcher le bouton “R”, l’interphone émet un signal sonore de confirmation court. Relâcher les boutons. Si au cours de cette phase le dispositif n’émet aucun son, répéter la procédure.
- Après le signal sonore de confirmation, l’interphone est prêt pour le codage et doit recevoir la commande à

enregistrer (envoyée par art. 950C ou par l’interface USB pour PC et le logiciel dédié “SaveProg”. Pour les détails de la configuration, se référer à la documentation technique).

IMPORTANT

Pendant le codage, veiller à ne pas attribuer le même code à plusieurs dispositifs ; il est très important d’effectuer une cartographie des codes et des dispositifs du système (elle sera utile en cas d’extension ultérieure de l’installation).

SONNERIE SUPPLÉMENTAIRE

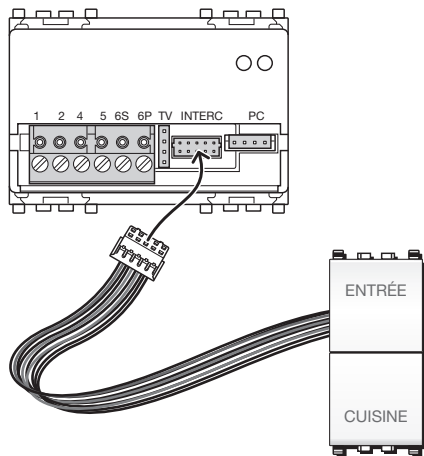
Lors de l’installation des répéteurs d’appel supplémentaires, utiliser les borniers ‘5’ (alimentation +12Vcc max 40mA) et ‘6S’ (commande vers GND) pour alimenter le relais spécial de support externe.

BOUTON SONNETTE

Il est possible d’installer un bouton N.O. supplémentaire avec fonction sonnette.

Utiliser les borniers ‘4’ et ‘6P’.

CONNEXION DES BOUTONS EXTERNES



INTERCOMMUNICATION

L'interphone peut être paramétré pour recevoir et envoyer des appels audio en intercommunication. Pour envoyer un appel en intercommunication, câbler un bouton N.O. (par ex. art. 20066-19066-14066 bouton double) en utilisant le câble de connexion spécial de série et configurer l'interphone avec l'interface USB pour PC et le logiciel dédié "SaveProg". Pour les détails de la configuration, se référer à la documentation technique.

Pour configurer les boutons d'intercommunication sans le programmeur ou le PC, effectuer les opérations suivantes :

- Décrocher la touche du bouton "B" (fonction auxiliaire) (figure 1).
- Appuyer sur le bouton de configuration "R" situé sous le trimmer de réglage du volume sonnerie (figure 2).
- Maintenir la pression sur le bouton **qu'on souhaite configurer en même temps que sur le bouton mains libres "A"**; l'interphone émet un signal sonore de confirmation court. Relâcher le bouton. Si au cours de cette phase le dispositif n'émet aucun son, répéter la procédure.

- Après le signal sonore de confirmation, l'interphone est prêt pour le codage et doit recevoir le numéro identifiant du dispositif d'appel : appuyer sur n'importe quelle touche (par ex. gâche ou fonction auxiliaire) de ce dispositif.

Câble de connexion des boutons pour appel en intercommunication.

Le câble d'extension des appels en intercommunication permet d'installer au maximum 6 boutons N.O. externes à l'interphone. 6 appels peuvent être adressés en intercommunication. Connecter les boutons N.O. auxiliaires en suivant la règle ci-dessous :

fil d'appel (rouge, vert ou bleu)	contact bouton N.O.
fil noir	retour contact bouton N.O.

Le cordon d'extension de série avec l'interphone mains libres pour les appels en intercommunication mesure environ 20 cm.

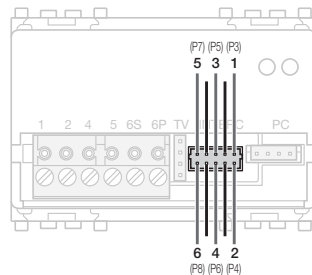
ATTENTION : Isoler les fils du cordon de série qui ne sont pas utilisés par les boutons N.O. afin d'éviter les contacts indésirables et les faux appels en intercommunication. Pour configurer et paramétrer les fonctions primaires et les options de l'interphone, utiliser l'interface USB et le logiciel "SaveProg" .

Cartographie des boutons de configuration avec SaveProg :

CORRESPONDANCE ENTRE SaveProg, L'INTERPHONE 20557 et le module d'extension des touches		
SAVE PROG	Touche	Fonction
P0	C	GÂCHE
-	-	-
P2	B	SERVICE AUX 1
P3	1	SERVICE AUX 2
P4	2	Libre
P5	3	Libre
P6	4	Libre
P7	5	Libre (F1 par défaut)
P8	6	Libre (F2 par défaut)

CORRESPONDANCE ENTRE SaveProg, L'INTERPHONE 20557 et le mo- dule d'extension des touches		
SAVE PROG	Touche	Extension câblage
-	-	-
-	-	-
-	-	-
P3	1	Rouge (haut)
P4	2	Rouge
P5	3	Vert (haut)
P6	4	Vert
P7	5	Bleu (haut)
P8	6	Bleu

CONNEXION DES BOUTONS EXTERNES



Exemple de configuration des boutons avec le logiciel de gestion SaveProg :



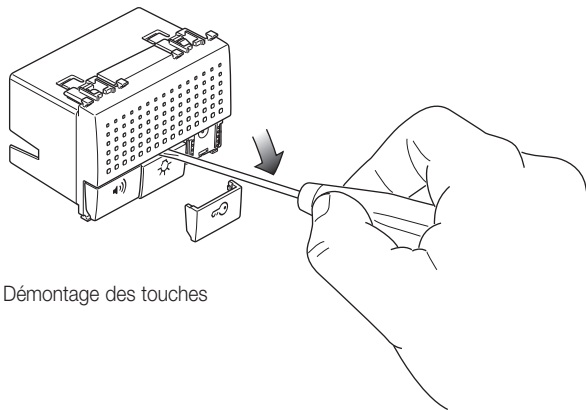
Le paramétrage de l'appel au DISPOSITIF (avec ID=1) sur le bouton "P4" envoie l'appel en intercommunication câblé sur le contact N.O. n° 2 vers l'interphone/portier-vidéo avec ID = 1.

Annulation totale de la programmation

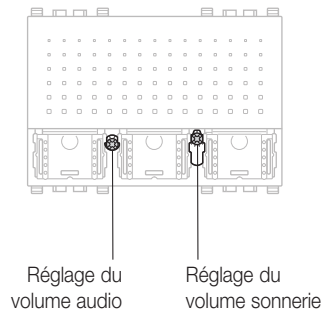
Cette procédure est conseillée pour changer l'ID d'un interphone déjà programmé ou quand on ne souhaite pas conserver la programmation (rétablissement des paramètres d'usine) :

- 1) Maintenir la pression sur la touche de configuration "R" située sous le trimmer de réglage du volume sonnerie (figure 2).
- 2) Maintenir la pression sur les boutons "A", "B" et "R".
- 3) Relâcher le bouton "R", maintenir la pression sur les boutons "A" et "B".
- 4) Au bout de 2 secondes, l'interphone émet un son prolongé.
- 5) Relâcher les boutons "A" et "B".
- 6) Appuyer sur le bouton "C" dans les 2 secondes qui suivent.

RÉGLAGE DU VOLUME



Démontage des touches



Rétablissement de la valeur par défaut de chaque bouton

- 1) Maintenir la pression sur le bouton de configuration "R" situé sous le trimmer de réglage du volume sonnerie (figure 2).
- 2) Maintenir la pression sur le bouton à reprogrammer et sur les boutons "A" et "R".
- 3) Relâcher le bouton "R", maintenir la pression sur les autres boutons.
- 4) Au bout de 2 secondes, l'interphone émet un son aigu.
- 5) Relâcher les boutons et appuyer à nouveau sur le bouton de rétablissement des paramètres d'usine.

ADAPTATION DE LA LIGNE BUS

Si l'interphone est le dernier dispositif connecté d'une branche du bus, terminer la ligne par un cavalier 'TV' (terminaison vidéo) et chercher à obtenir la meilleure qualité possible du signal vidéo (voir figure ci-contre). Terminer la ligne en plaçant le cavalier spécial en position 'B' ou 'C' et vérifier la qualité du signal vidéo sur le moniteur le plus proche. Si l'interphone n'est pas le dernier élément de la branche, placer le cavalier en position 'A' (ligne non terminée).

RÈGLES D'INSTALLATION

L'installation doit être conforme aux dispositions en vigueur qui régissent l'installation du matériel électrique dans le pays concerné.

CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive EMC. Norme EN 50486.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

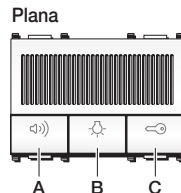
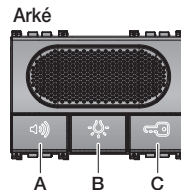
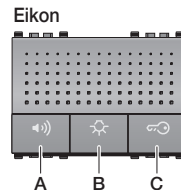
INHALT

Beschreibung	44
Merkmale	45
Anschlüsse	45
Funktionsweise	45
Konfiguration (Erstcodierung)	47
Zweitcodierung (Gruppenrufe)	48
Direkte Konfiguration der Tastenfunktion	49
Zusatzläutwerk	49
Klingelknopf	50
Interner Ruf	50
Lautstärkeregelung	54
Busanpassung	55
Installationsvorschriften	55
Normkonformität	55

Haustelefon für Rufsystem Due Fili, mit den Funktionen Türöffner, Treppenhausbeleuchtung und Internruf - 3 Module.

Das Freisprechgerät, das ausschließlich in Digitalsystemen Due Fili installiert wird, gestattet die Kommunikation mit der Außenstation (Türstation Due Fili oder Etagenruftaste 20577-19577-14577) und mit den Innenstationen der Serie Due Fili. An der Frontseite des Geräts befinden sich drei Tasten, respektive für die Freisprechfunktionen, Zusatzfunktionen und Türöffnung, sowie zwei Trimmer für die Lautstärkenregelung von Audiosignal und Läutwerk und ein Taster für die Gerätecodierung. An der Rückseite (auf der Seite der Klemmenleiste) befinden sich: Die Steckbrücke der Busanpassung, der Erweiterungs-Steckverbinder für die Tasten der internen Rufe und der Steckverbinder für die Programmierung der Parameter mittels PC.

- **Taste A:** Freisprechfunktion (sprechen/hören).
- **Taste B:** Zusatzfunktion.
- **Taste C:** Funktion Türöffner.



MERKMALE

- Max. Stromaufnahme (Ruf): 150 mA
- Normale Stromaufnahme (Standby): 5 mA
- Lautsprecher: 16 Ω , 1 W, 500 Hz – 20 kHz
- Mikrofon: 2 k Ω , 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Betriebstemperatur: +5 °C - +40 °C (Innenbereich).

ANSCHLÜSSE

Siehe Abbildungen ANSCHLÜSSE.

FUNKTIONSWEISE

Wenn an der Außenstation (Türstation oder Etagenruftaste) ein Ruf getätigt wird, aktiviert das Haustelefon das Lätwerk; um mit dem Anrufer **zu sprechen, muss die Taste "A" für die gesamte Dauer des Gesprächs gedrückt gehalten werden**. Für eine optimale akustische Wiedergabe der Kommunikation wird empfohlen, in höchstens 40 cm Entfernung vom Gerät zu sprechen.

Mit der Zusatzfunktion kann eine externe Funktion wie beispielsweise Treppenhausbeleuchtung und andere Lasten gesteuert werden, indem der entsprechende digitale Befehl

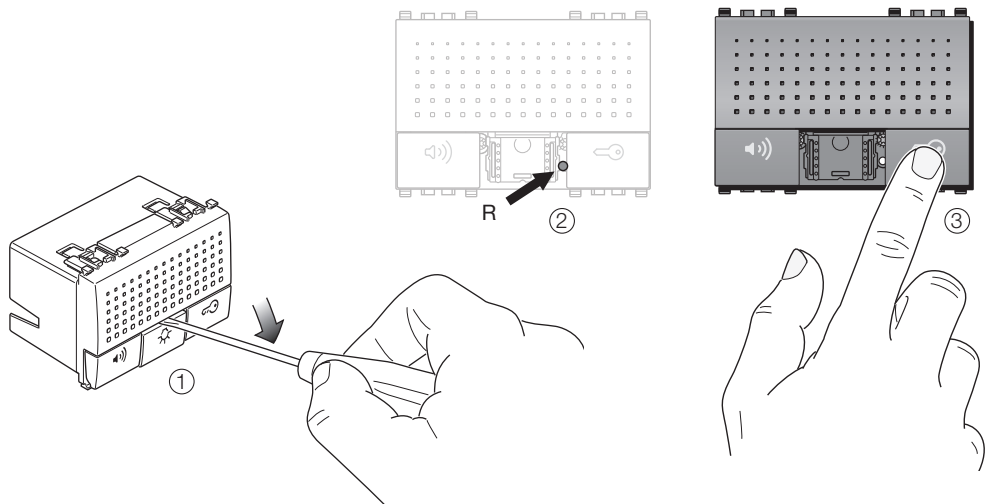
gesendet wird (defaultmäßig ZUSATZFUNKTION 1). Zur Aktivierung der Funktion **die Taste "B"** drücken.

Mit der Türöffnerfunktion kann durch Senden des Befehls TÜRÖFFNER das direkt an der Türstation verdrahtete Elektroschloss geöffnet werden. Zur Aktivierung der Funktion **die Taste "C"** drücken.

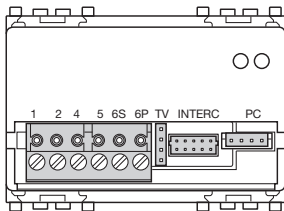
HINWEIS: Die Bedeutung der digitalen Befehle kann der technischen Dokumentation Due Fili entnommen werden.

HINWEIS: Die Funktion der Tasten "B" und "C" (d.h. der entsprechende digitale Befehl, der zum Bus gesendet wird) kann mit Personal Computer und USB Schnittstelle mit Software "SaveProg" programmiert werden.

KONFIGURATION



ANSCHLÜSSE



Klemme Funktion

1	BUS	TV	Abschluss Busleitung A = kein Abschluss B = 100 Ohm C = 50 Ohm
2	BUS		
4	GND		
5	+12 V Zusatzläutwerk (max 40 mA)	INTERC	= Steckverbinder für externe Tasten
6S	Befehl Zusatzläutwerk		
6P	Klingelknopf	PC	Steckverbinder für PC

KONFIGURATION (ERSTCODIERUNG)

Um einen Ruf empfangen zu können, muss das Haustelefon mit Freisprechbetrieb Due Fili innerhalb des Systems codiert werden. mit dieser Codierung wird dem Gerät eine Kennnummer zwischen 1 und 200 zugewiesen.

Für die Konfiguration des Geräts folgendermaßen vorgehen:

- Die Tastenabdeckung der Taste "B" (Zusatzfunktion) lösen (Abbildung 1).
- Die unter dem Trimmer für die Regelung der Ruftonlautstärke befindliche Konfigurationstaste "R" drücken (Abbildung 2).
- Die Taste "C" (Türöffner) (Abbildung 3) drücken und gedrückt halten, die Taste "R" loslassen; zur Bestätigung gibt das Haustelefon einen kurzen Signalton ab, dann kann die Taste "C" losgelassen werden. Wenn das Gerät während dieser Phase keinen Ton abgibt, muss der Vorgang wiederholt werden.

- Nach dem akustischen Bestätigungssignal befindet sich das Haustelefon in Codierungsstatus und muss daher die Kennnummer empfangen; diese Nummer kann folgendermaßen eingestellt werden:
 - von der Türstation mit alphanumerischer Tastatur oder mit Einzeltasten Due Fili durch Tätigen des Anrufs und Eintippen der Kennnummer (alphanumerische Tastatur) bzw. Drücken der Taste, die dem Haustelefon zugewiesen werden soll (Türstation mit Tasten).
 - mit dem Personal Computer und USB Schnittstelle mit Software "SaveProg".Je nach verwendeter Codierungsmethode wird auf die technische Dokumentation über die Vorgänge zur Übertragung des Codes an das Haustelefon verwiesen.
- Wenn der Code gesendet wird, gibt das Haustelefon zur Bestätigung der erfolgten Codierung einen Signalton ab; der Code wird bis zu einer eventuellen Neukonfiguration vom Gerät gespeichert. Der Code bleibt natürlich auch im Falle eines Stromausfalls gespeichert.

ZWEITCODIERUNG (Gruppenrufe)

Derselbe Ruf kann gleichzeitig an mehrere Haustelefone/Videohaustelefone geleitet werden ("Gruppenruf"), sodass der Ruf an das Hauptgerät von allen Haustelefonen/Videohaustelefonen, die zur selben Gruppe gehören, beantwortet werden kann. Das Hauptgerät ist ein Haustelefon/Videohaustelefon, das direkt codiert und einem externen Ruf von der Türstation zugewiesen ist.

Wenn das Haustelefon als Zweitgerät eines bestimmten Hauptgeräts programmiert werden soll, die Codierungstaste "R" drücken, die sich unter dem Trimmer für die Regelung der Rufonlautstärke befindet (Abbildung 2) und anschließend die Tasten Türöffner "C" und Zusatzfunktion "B" mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten und die Taste "R" loslassen, bis das Haustelefon einen Signalton abgibt. Die Tasten "C" und "B" loslassen. Von der Türstation die entsprechende Taste drücken oder die Nummer des Hauptgeräts eintippen. das Zweitgerät übernimmt automatisch die auf das Hauptgerät bezogene Kennnummer.

DIREKTE KONFIGURATION DER TASTENFUNKTION

Die Tasten "B" und "C" können nach Belieben für die Übermittlung anderer als die defaultmäßig eingestellten Befehle (respektive ZUSATZFUNKTION 1 und TÜRÖFFNER) konfiguriert werden: Für die Konfiguration der Tasten "B" und "C" ohne Programmiergerät und/oder PC folgendermaßen vorgehen:

- Die Tastenabdeckung der Taste "B" (Zusatzfunktion) lösen (Abbildung 1).
- Die unter dem Trimmer für die Regelung der Rufonlautstärke befindliche Konfigurationstaste "R" drücken und gedrückt halten (Abbildung 2).
- Die Taste, die konfiguriert werden soll ("B" oder "C") drücken und gedrückt halten und gleichzeitig die Freisprechtaste "A" drücken; die Taste "R" loslassen. Zur Bestätigung gibt das Haustelefon einen kurzen Signalton ab, dann können die Tasten losgelassen werden. Wenn das Gerät während dieser Phase keinen Ton abgibt, muss der Vorgang wiederholt werden.

- Nach dem akustischen Bestätigungssignal befindet sich das Haustelefon in Codierungsstatus und muss daher den zu speichernden Befehl empfangen (gesendet von Art. 950C oder über USB Schnittstelle für PC und entsprechender Software "SaveProg". Für nähere Angaben zur Konfiguration wird auf die technische Dokumentation verwiesen.

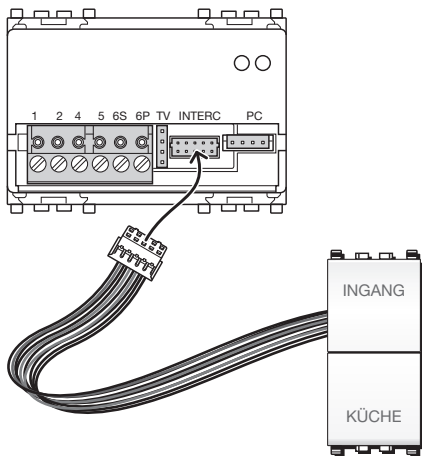
WICHTIG

Während der Codierung darauf achten, dass derselbe Code nicht mehreren Geräten zugewiesen wird; daher sollte unbedingt ein Plan mit den Kennnummern der einzelnen Geräte des Systems angelegt werden.

ZUSATZLÄUTWERK

Für die Installation zusätzlicher Rufwiederholer die Klemmen '5' (Versorgung +12VDC max. 40mA) und '6S' (Befehl gegen GND) verwenden, um ein spezielles Hilfsrelais zu versorgen.

ANSCHLUSS DER EXTERNEN TASTEN



KLINGELKNOPF

Es kann eine zusätzliche Schließertaste mit Klingelfunktion installiert werden.

Die Klemmen '4' und '6P' verwenden.

INTERNER RUF

Das Haustelefon kann freigegeben werden, einen internen Audioruf zu empfangen und zu tätigen. Um einen internen Ruf tätigen zu können, muss eine Schließertaste (z.B. Art. 20066-19066-14066 Doppeltaste) über das mitgelieferte Anschlusskabel verdrahtet, und das Haustelefon mit dem über USB Schnittstelle für PC und entsprechender Software "SaveProg" programmiert werden. Für nähere Angaben zur Konfiguration wird auf die technische Dokumentation verwiesen.

Für die Konfiguration der Internruftasten ohne Programmiergerät und/oder PC folgendermaßen vorgehen:

- Die Tastenabdeckung der Taste "B" (Zusatzfunktion) lösen (Abbildung 1).
- Die unter dem Trimmer für die Regelung der Ruftonlautstärke befindliche Konfigurationstaste "R" drücken (Abbildung 2).
- Die Taste, die konfiguriert werden soll, **drücken und**

gedrückt halten und gleichzeitig die Freisprechtaste “A” drücken; zur Bestätigung gibt das Haustelefon einen kurzen Signalton ab, dann kann die Taste losgelassen werden. Wenn das Gerät während dieser Phase keinen Ton abgibt, muss der Vorgang wiederholt werden.

- Nach dem akustischen Bestätigungssignal befindet sich das Haustelefon in Codierungsstatus und muss daher die Kennnummer des Geräts empfangen, das angerufen werden soll; dazu an jenem Gerät eine beliebige Taste (z.B. Türöffner oder Zusatzfunktion) drücken.

Anschlusskabel der Internruftasten.

Mit dem Erweiterungskabel für interne Rufe können bis zu 6 externe Schließertasten am Haustelefon installiert werden. Es können maximal 6 interne Rufe adressiert werden. Die Hilfs-Schließertasten gemäß folgender Regel anschließen:

Rufdraht (rot, grün oder blau)	Kontakt Schließertaste
schwarzer Draht	Rückkehr Kontakt Schließertaste

Das dem Haustelefon beiliegende Erweiterungskabel für interne Rufe ist etwa 20 cm lang.

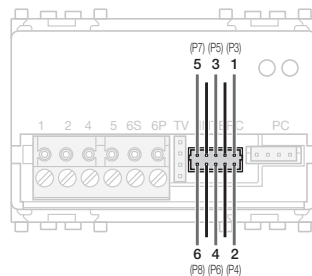
ACHTUNG: Die nicht von Schließertasten belegten Drähte des beiliegenden Anschlusskabels isolieren, um Fehlkontakte zu vermeiden, die falsche interne Rufe erzeugen. Die primären und optionalen Funktionen des Haustelefons können auch über USB Schnittstelle und Software “SaveProg” konfiguriert und eingestellt werden.

Plan der mit SaveProg konfigurierbaren Tasten:

ENTSPRECHUNG ZWISCHEN SaveProg UND HAUSTELEFON 20557 und Tastenerweiterungsmodul		
SAVE PROG	Taste	Funktion
P0	C	TÜRÖFFNER
-	-	-
P2	B	ZUSATZFUNKTION 1
P3	1	ZUSATZFUNKTION 2
P4	2	Frei
P5	3	Frei
P6	4	Frei
P7	5	Frei (F1 Default)
P8	6	Frei (F2 Default)

ENTSPRECHUNG ZWISCHEN SaveProg UND HAUSTELEFON 20557 und Tastenerweiterungsmodul		
SAVE PROG	Taste	Verdrahtung Erweiterung
-	-	-
-	-	-
P3	1	Rot (hoch)
P4	2	Rot
P5	3	Grün (hoch)
P6	4	Grün
P7	5	Blau (hoch)
P8	6	Blau

ANSCHLUSS DER EXTERNEN TASTEN



Beispiel für die Konfiguration der Tastenfunktionen über die Verwaltungssoftware SaveProg:



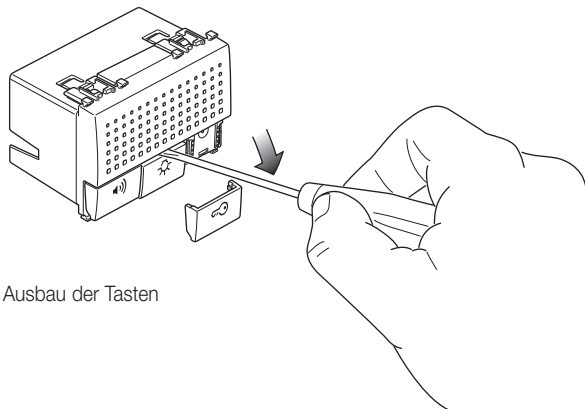
Die Belegung der Taste "P4" mit dem Ruf an das GERÄT (mit ID=1) sendet den am Schließkontakt Nr. 2 verdrahteten internen Ruf an das Haustelefon/Videohaustelefon mit der Kennnummer ID = 1.

Totale Löschung der Programmierungen

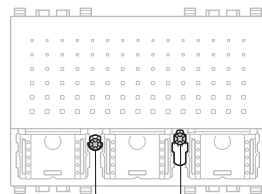
Dieser Vorgang wird empfohlen, wenn die zuvor programmierte Kennnummer eines Haustelefons geändert werden, und die Programmierung der Funktionen des Geräts nicht beibehalten werden soll (Wiederherstellung der Werkseinstellungen):

- 1) Die unter dem Trimmer für die Regelung der Ruftonlautstärke befindliche Taste "R" drücken und gedrückt halten (Abbildung 2)
- 2) Die Taste "A" und "B" zusammen mit der Taste "R" drücken und gedrückt halten.
- 3) Die Taste "R" loslassen, die Tasten "A" und "B" weiterhin gedrückt halten.
- 4) Nach 2 Sekunden gibt das Haustelefon einen langen Ton ab.
- 5) Die Tasten "A" und "B" loslassen.
- 6) Innerhalb 2 Sekunden die Taste "C" drücken.

LAUTSTÄRKEREGELUNG



Ausbau der Tasten



Regelung Audio-
Lautstärke

Regelung der
Ruftonlautstärke

Wiederherstellung des Defaultwerts der einzelnen Taste

- 1) Die unter dem Trimmer für die Regelung der Ruftonlautstärke befindliche Taste "R" drücken und gedrückt halten (Abbildung 2)
- 2) Die Taste, die umprogrammiert werden soll, zusammen mit der Taste "A" und der Taste "R" drücken.
- 3) Die Taste "R" loslassen und die anderen Tasten weiterhin gedrückt halten.
- 4) Nach 2 Sekunden gibt das Haustelefon einen hohen Ton ab.
- 5) Die Tasten loslassen und die Taste drücken, die auf Werkseinstellung zurückgesetzt werden soll.

BUSANPASSUNG

Wenn das Haustelefon das letzte in einer Bus-Abzweigung installierte Gerät ist, muss die Leitung über die Steckbrücke 'TV' (Videoabschluss) abgeschlossen, und die beste Qualität des eventuell vorhandenen Videosignals garantiert werden (siehe nebenstehende Abbildung). Die Leitung mit der hierfür vorgesehenen Steckbrücke in Position 'B' oder 'C' abschließen und die Qualität des Videosignals am nächstgelegenen Monitor überprüfen.

Wenn das Haustelefon nicht das letzte Element der Abzweigung ist, die Steckbrücke auf 'A' (Leitung nicht abgeschlossen) setzen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT

EMV-Richtlinie. Norm EN 50486.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



WEEE - Informationshinweis für Benutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülleimer auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

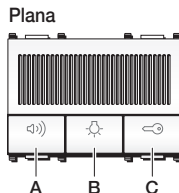
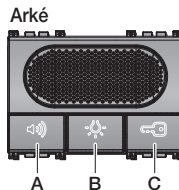
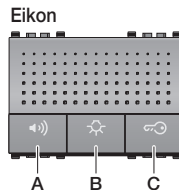
ÍNDICE

Descripción	58
Características	59
Conexiones	59
Funcionamiento	59
Configuración (configuración primaria)	61
Configuración secundaria (llamadas de grupo)	62
Configuración directa de la función de los pulsadores	63
Timbre suplementario	63
Pulsador de llamada	64
Intercomunicante	64
Regulación del volumen	68
Adaptación línea bus	69
Normas de instalación	69
Conformidad normativa	69

Interfono para sistema de llamada Due Fili, con función de apertura de la puerta, encendido de la luz de la escalera e intercomunicante - 3 módulos

El interfono, compatible sólo con sistemas digitales Due Fili, permite comunicar con un aparato externo (placa Due Fili o pulsador de llamada desde el rellano 20577-19577-14577) y con los aparatos internos de la serie Due Fili. El dispositivo posee dos trimmers para regular el volumen del audio y el del timbre y tres pulsadores frontales para las siguientes funciones: comunicación, auxiliar y apertura de la puerta; también posee un botón para configurar el dispositivo. Desde la parte posterior (lado de la caja de conexiones) se accede: al puente de adaptación de la línea bus, al conector para aumentar el número de pulsadores de llamadas intercomunicantes y al conector para programación de los parámetros a través del PC.

- **Pulsador A:** Función de comunicación (hablar-escuchar).
- **Pulsador B:** Función auxiliar.
- **Pulsador C:** Función apertura de puerta.



CARACTERÍSTICAS

- Absorción máxima (en llamada): 150 mA
- Absorción normal (en standby): 5 mA
- Altavoz: 16 Ω , 1 W, 500 Hz – 20 kHz
- Micrófono: 2 k Ω , 3 V cc, 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB
- Temperatura de funcionamiento: +5 °C - +40 °C (en interior).

CONEXIONES

Véanse las figuras de CONEXIONES.

FUNCIONAMIENTO

Cuando se efectúa una llamada desde el aparato externo (placa o pulsador del rellano), el interfono activa el timbre; para comunicar con el interlocutor, **hay que accionar el pulsador A y mantenerlo accionado durante toda la conversación**. Para que la comunicación se efectúe sin problemas de audio, se aconseja hablar a menos de 40 cm del dispositivo.

La función auxiliar permite mandar un servicio externo,

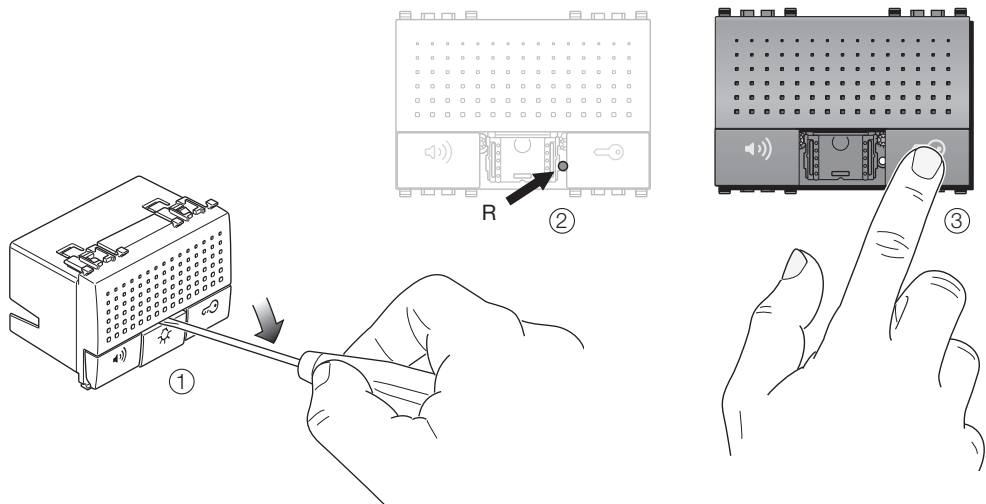
como la luz de la escalera o cualquier otra carga, mediante el envío del correspondiente mando digital (por defecto SERVICIO AUX 1). Para activar la función, hay que **accionar el pulsador “B”**.

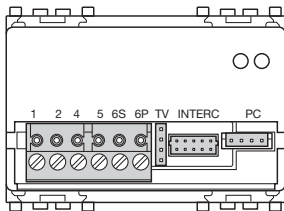
La función de apertura de la puerta abre la cerradura electrónica cableada directamente en la placa, mediante el envío del mando CERRADURA. Para activar la función, hay que **accionar el pulsador “C”**.

NOTA: Consultar el significado de los mandos digitales en la documentación técnica Due Fili.

NOTA: Las funciones de los pulsadores “B” y “C” (es decir, el mando digital enviado al bus) se pueden configurar mediante un ordenador personal, la interfaz USB y el software específico “SaveProg”.

CONFIGURACIÓN



CONEXIONES

Borne Función

1	BUS	TV	Terminación línea bus
2	BUS		A = no terminada
4	GND		B = 100 Ohm
5	+12 V Timbre suplementario (máx 40 mA)		C = 50 Ohm
6S	Mando timbre suplementario	INTERC	= Conector para pulsadores externos
6P	Pulsador de llamada	PC	Conector para PC

CONFIGURACIÓN (CONFIGURACIÓN PRIMARIA)

Para poder recibir una llamada, el interfono Due Fili debe estar configurado dentro del sistema; dicha configuración consiste en asignar al dispositivo un número de identificación entre 1 y 200.

Para configurar el dispositivo, efectuar las siguientes operaciones:

- Desenganchar la tapa del pulsador “B” de la función auxiliar (figura 1).
- Accionar el pulsador de configuración “R” situado debajo del trimmer de regulación del volumen del timbre (figura 2).
- Accionar y mantener accionado el pulsador “C” (cerradura) (figura 3) y soltar el pulsador “R”; el interfono emite una breve señal acústica de confirmación y es posible soltar el pulsador “C”. Si durante esta fase el dispositivo no emite ningún sonido, es necesario repetir el procedimiento.
- Tras la señal acústica de confirmación, el interfono se encuentra en fase de configuración y debe recibir el número de codificación.

Este número se puede programar desde:

- la placa con teclado alfanumérico o los pulsadores sencillos Due Fili; escribiendo el código (teclado alfanumérico) para enviar la llamada o accionando el pulsador que se ha de asociar al interfono (placa de pulsadores);
- un ordenador personal con interfaz USB y el software específico "SaveProg".

Para enviar el código al interfono, véase la documentación técnica correspondiente al instrumento de codificación empleado.

- Cuando se envía el código, el interfono emite una señal acústica de confirmación y el código queda memorizado en el dispositivo hasta que se produce una nueva configuración. El código permanece memorizado incluso si se produce una falta de tensión de alimentación en la red.

CONFIGURACIÓN SECUNDARIA (llamadas de grupo)

Es posible enviar la misma llamada a varios porteros automáticos/videoporteros simultáneamente ("llamada de grupo") de manera que al llamar al portero principal, se pueda responder a la llamada desde cualquier portero automático/videoportero perteneciente al grupo. El portero principal es un portero automático/videoportero configurado directamente y asociado a una llamada exterior desde placa.

Para programar un portero como secundario de un determinado portero principal, accionar el pulsador de codificación "R" situado debajo del trimmer de regulación del volumen del timbre (figura 2) y mantener presionados los pulsadores de cerradura "C" y función auxiliar "B" durante al menos 3 segundos, soltando la tecla "R", hasta que el portero emita una señal acústica; seguidamente, soltar los pulsadores "C" y "B".

Desde la placa accionar el pulsador correspondiente o introducir el número del portero principal; automáticamente el portero secundario adquirirá el código de identificación del principal.

CONFIGURACIÓN DIRECTA DE LA FUNCIÓN DE LOS PULSADORES

Los pulsadores “B” y “C” se pueden configurar libremente para el envío al bus de otros mandos distintos de los predefinidos (SERVICIO AUX 1 y CERRADURA respectivamente). Para configurar los pulsadores “B” y “C” sin el programador y/o el PC, efectuar las siguientes operaciones:

- Desenganchar la tapa del pulsador “B” de la función auxiliar (figura 1).
- Accionar y mantener accionado el pulsador de configuración “R” situado debajo del trimmer de regulación del volumen del timbre (figura 2).
- Accionar y mantener accionado el pulsador que se desea configurar (“B” o “C”) y, al mismo tiempo, el pulsador “A”; soltar el pulsador “R”, el interfono emite una breve señal acústica de confirmación y es posible soltar los pulsadores. Si durante esta fase el dispositivo no emite ningún sonido, es necesario repetir el procedimiento.
- Tras la señal acústica de confirmación, el interfono se encuentra en fase de configuración y debe recibir el mando a memorizar (enviado mediante la interfaz USB para PC y el correspondiente software “SaveProg”. Para

más información sobre la configuración, consultar la documentación técnica.

IMPORTANTE

Durante la fase de codificación, hay que prestar atención en no asignar el mismo código a dispositivos diferentes; por lo tanto, es muy importante efectuar un mapeado de los códigos de los dispositivos del sistema, que también será de utilidad si se amplía la instalación.

TIMBRE SUPLEMENTARIO

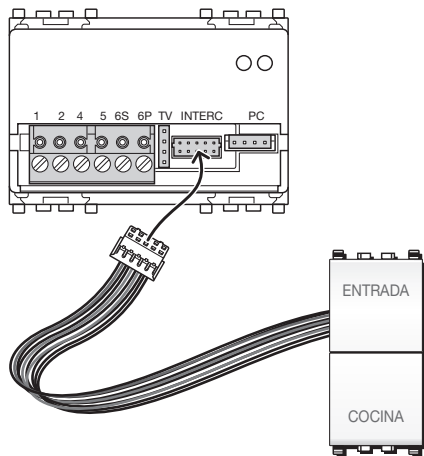
Para instalar los repetidores de llamada suplementarios, se han de utilizar los bornes “5” (alimentación +12 Vcc máx. 40 mA) y “6S” (mando hacia GND) para alimentar un relé de apoyo exterior.

PULSADOR DE LLAMADA

Se puede instalar un pulsador N.O. suplementario con función de llamada.

Utilizar los bornes “4” y “6P”.

CONEXIONES PULSADORES EXTERNOS



INTERCOMUNICANTE

El interfono se puede habilitar para la recepción y el envío de una llamada intercomunicante audio. Para enviar una llamada intercomunicante es necesario cablear un pulsador N.O. (p. ej. art. 20066-19066-14066 de doble pulsador) con el cable de conexión suministrado y configurar el interfono mediante la interfaz USB para PC y el correspondiente software “SaveProg”. Para más información sobre la configuración, consultar la documentación técnica.

Para configurar los pulsadores intercomunicantes sin el programador y/o el PC, realizar las siguientes operaciones:

- Desenganchar la tapa del pulsador “B” de la función auxiliar (figura 1).
- Accionar el pulsador de configuración “R” situado debajo del trimmer de regulación del volumen del timbre (figura 2).
- Accionar y mantener accionado el pulsador **que se desea configurar y al mismo tiempo el pulsador “A”**, el interfono emite una breve señal acústica de confirmación y es posible soltar el pulsador.

Si durante esta fase el dispositivo no emite ningún sonido, es necesario repetir el procedimiento.

- Tras la señal acústica de confirmación, el interfono se encuentra en fase de configuración y es necesario enviar el número de identificación del dispositivo a llamar presionando uno de los pulsadores (p. ej. cerradura o función auxiliar) de dicho dispositivo.

Cable de conexión de los pulsadores para llamada intercomunicante.

Con el cable de expansión para llamadas intercomunicantes es posible instalar hasta 6 pulsadores N.O. externos al interfono. Se pueden realizar hasta un máximo de 6 llamadas intercomunicantes. Conectar los pulsadores N.O. auxiliares respetando la siguiente regla:

hilo de llamada (rojo, verde o azul)	contacto pulsador N.O.
hilo negro	retorno contacto pulsador N.O.

El cable de expansión para llamadas intercomunicantes incluido en dotación con el interfono tiene aproximadamente 20 cm de longitud.

ATENCIÓN: Aislar los hilos del cable de conexión suministrado que no vayan a ser utilizados en los pulsadores

N.O. para evitar contactos que puedan generar falsas llamadas intercomunicantes.

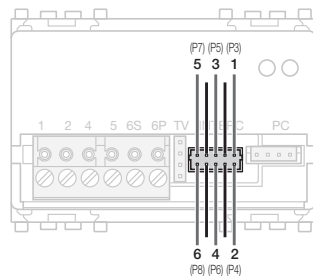
También es posible configurar y programar las funciones primarias y opcionales del interfono mediante la interfaz USB y el software “SaveProg”.

Mapa de pulsadores configurables con SaveProg:

CORRESPONDENCIA ENTRE SaveProg E INTERFONO 20557 y módulo para aumentar el número de pulsadores		
SAVE PROG	Pulsador	Función
P0	C	CERRADURA
-	-	-
P2	B	SERVICIO AUX 1
P3	1	SERVICIO AUX 2
P4	2	Libre
P5	3	Libre
P6	4	Libre
P7	5	Libre (F1 por defecto)
P8	6	Libre (F2 por defecto)

CORRESPONDENCIA ENTRE SaveProg E INTERFONO 20557 y módulo para aumentar el número de pulsadores		
SAVE PROG	Pulsador	Cableado expansión
-	-	-
-	-	-
-	-	-
P3	1	Rojo (alto)
P4	2	Rojo
P5	3	Verde (alto)
P6	4	Verde
P7	5	Azul (alto)
P8	6	Azul

CONEXIONES PULSADORES EXTERNOS



Ejemplo de configuración de las funciones de los pulsadores mediante software de gestión SaveProg:



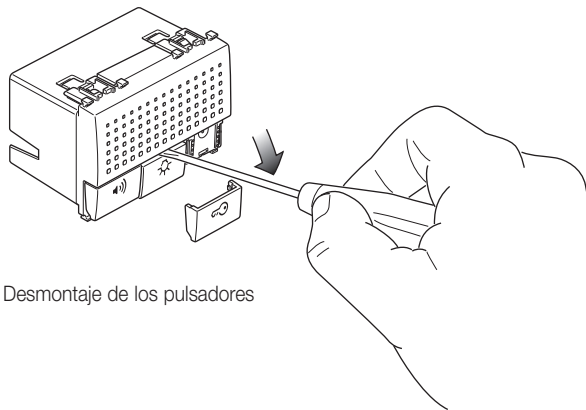
La configuración de la llamada al DISPOSITIVO (con ID=1) en el pulsador “P4” envía la llamada intercomunicante cableada al contacto N.O. n.º 2 hacia el portero automático/videoportero configurado con ID = 1.

Anulación total de las programaciones

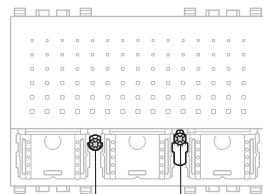
Se recomienda utilizar este procedimiento para cambiar el ID de un interfono ya programado y anular la programación de funcionamiento del aparato (restablecimiento de las configuraciones de fábrica):

- 1) Accionar y mantener accionado el pulsador “R” situado debajo del trimmer de regulación del volumen del timbre (figura 2)
- 2) Accionar y mantener accionado el pulsador “A” y “B” junto con el pulsador “R”.
- 3) Soltar el pulsador “R” manteniendo accionados los pulsadores “A” y “B”.
- 4) A los 2 segundos, el interfono emite un sonido prolongado.
- 5) Soltar los pulsadores “A” y “B”.
- 6) A los 2 segundos, accionar el pulsador “C”.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN



Desmontaje de los pulsadores



Regulación del
volumen
del audio

Regulación del
volumen
del timbre

Reprogramación del valor por defecto de un pulsador

- 1) Accionar y mantener accionado el pulsador "R" situado debajo del trimmer de regulación del volumen del timbre (figura 2)
- 2) Accionar y mantener accionado el pulsador por reprogramar junto al pulsador "A" y el pulsador "R".
- 3) Soltar el pulsador "R", manteniendo accionados los otros pulsadores.
- 4) A los 2 segundos, el interfono emite un sonido agudo.
- 5) Soltar los pulsadores y volver a accionar el pulsador que se desea restablecer con los valores de fábrica.

ADAPTACIÓN LÍNEA BUS

Si el interfono es el último dispositivo conectado a una rama de bus, es necesario completar la línea con el puente "TV" (terminación vídeo) y garantizar la máxima calidad de la eventual señal vídeo presente (véase la figura al lado). Completar la línea con el puente en posición "B" o "C" y controlar la calidad de la señal vídeo en el monitor más

cercano. Si el interfono no es el último elemento de la rama, colocar el puente en posición "A" (línea no completada).

NORMAS DE INSTALACIÓN

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

CONFORMIDAD NORMATIVA

Directiva EMC. Norma EN 50486.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

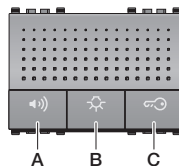
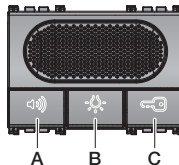
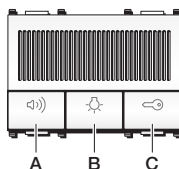
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περιγραφή	72
Χαρακτηριστικά	73
Συνδέσεις	73
Λειτουργία	73
Διαμόρφωση (πρωτεύουσα κωδικοποίηση)	75
Δευτερεύουσα κωδικοποίηση (κλήσεις ομάδας)	76
Απευθείας προγραμματισμός λειτουργίας μπουτον	77
Συμπληρωματικό κουδούνι	77
Μπουτον για κουδούνι	78
Ενδοεπικοινωνία	78
Ρυθμίση εντάσεων	82
Προσαρμογή γραμμής bus	83
Κανόνες εγκατάστασης	83
Κανονιστική συμμόρφωση	83

Θυροτηλέφωνο ανοιχτής ακρόασης κλήσης δύο αγωγών, με λειτουργία ανοίγματος κλειδαριάς, ανάμματος φώτων κλιμακοστασίου και ενδοεπικοινωνίας – 3 μονάδες.

Το θυροτηλέφωνο ανοιχτής ακρόασης, για αποκλειστική εγκατάσταση σε ψηφιακά συστήματα δύο αγωγών, επιτρέπει την επικοινωνία με την εξωτερική θέση (μπουτονιέρα δύο αγωγών ή μπουτόν κλήσης ορόφου 20577-19577-14577) και με τις εσωτερικές θέσεις της σειράς δύο αγωγών. Ο μηχανισμός διαθέτει τρία μπουτόν στην πρόσοψη για τις λειτουργίες επικοινωνίας ανοιχτής ακρόασης, βοηθητικής και ανοίγματος πόρτας αντίστοιχα, δύο ρεοστάτες για τη ρύθμιση της έντασης του ήχου και των κουδουνιών και μπουτόν για την κωδικοποίηση της συσκευής. Στο πίσω μέρος (πλευρά επαφών) παρέχεται πρόσβαση σε: βραχυκυκλωτήρα προσαρμογής γραμμής bus, στον κονέκτορα επέκτασης για τα μπουτόν των κλήσεων ενδοεπικοινωνίας και στον κονέκτορα προγραμματισμού των παραμέτρων μέσω υπολογιστή.

- **Μπουτόν Α:** Λειτουργία επικοινωνίας ανοιχτής ακρόασης (ομιλία-ακρόαση).
- **Μπουτόν Β:** Βοηθητική λειτουργία.
- **Μπουτόν C:** Άνοιγμα πόρτας.

Eikon

Arké

Plana


ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Μέγιστη κατανάλωση (κατά την κλήση): 150 mA
- Κανονική κατανάλωση (σε αναμονή): 5 mA
- Μεγάφωνο: 16 Ω, 1 W, 500 Hz – 20 kHz
- Μικρόφωνο: 2 KΩ, 3 Vd.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 KHz, S/N 58 dB
- Θερμοκρασία λειτουργίας: +5 °C - +40 °C (εσωτερικού χώρου).

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Βλέπε εικόνες ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όταν γίνεται μια κλήση από την εξωτερική θέση (μπουτονιέρα ή μπουτόν ορόφου) το θυροτηλέφωνο ενεργοποιεί το κουδούνι. Για να πραγματοποιηθεί η επικοινωνία με τον συνομιλητή **πιέστε το μπουτόν “A” και κρατήστε το πατημένο για όσο χρόνο διαρκεί η συνομιλία**. Για την βέλτιστη ακουστική απόδοση της επικοινωνίας συνιστάται να μιλάτε από μέγιστη απόσταση περίπου 40 εκατοστών από τη συσκευή.

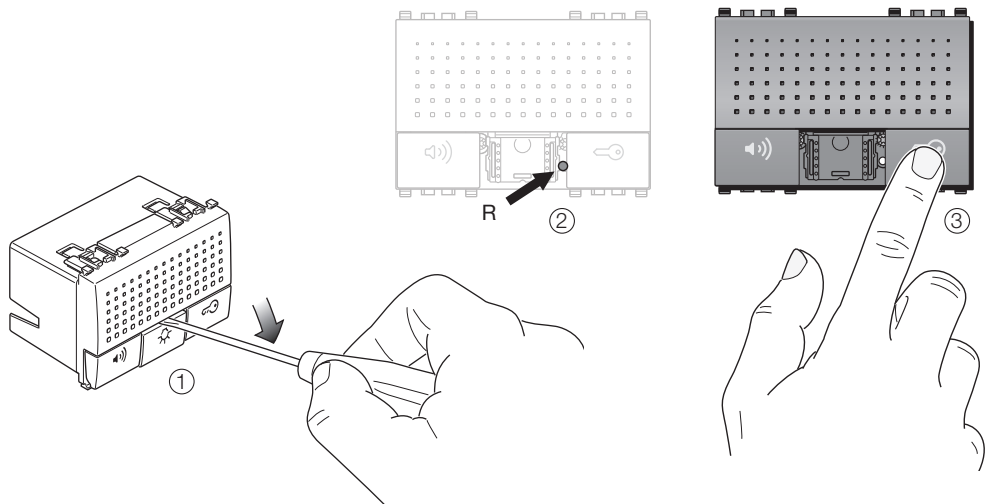
Η βοηθητική λειτουργία επιτρέπει τον έλεγχο μιας εξωτερικής υπηρεσίας όπως, για παράδειγμα, τα φώτα κλιμακοστασίου και άλλα εν γένει φορτία με την αποστολή της σχετικής ψηφι-

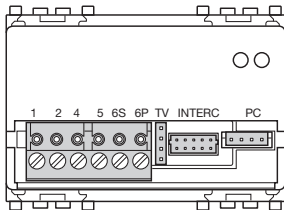
ακής εντολής (προεπιλογή ΥΠΗΡΕΣΙΑ AUX 1) Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πιέστε το μπουτόν **“B”**.

Η λειτουργία ανοίγματος πόρτας επιτρέπει το άνοιγμα της ηλεκτρικής κλειδαριάς, που είναι απευθείας καλωδιωμένη στην μπουτονιέρα, με την αποστολή της εντολής ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πιέστε το μπουτόν **“C”**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τη σημασία των ψηφιακών εντολών, συμβουλευτείτε τα τεχνικά έντυπα δύο αγωγών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία των μπουτόν “B” και “C” (δηλαδή η σχετική ψηφιακή εντολή που στέλνεται στο bus) προγραμματίζεται μέσω προσωπικού υπολογιστή και σειριακής διεπαφής και του σχετικού αποκλειστικού λογισμικού “SaveProg”.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Επαφή Λειτουργία

1	BUS
2	BUS
4	GND
5	+12 V Συμπληρωματικό κουδούνι (max 40 mA)
6S	Έλεγχος συμπληρωματικού κουδουνιού
6P	Μπουτόν για καμπανάκι

TV	Τερματισμός TV γραμμής bus A = μη τερματισμένη B = 100 Ohm C = 50 Ohm
-----------	---

INTERC = Κονέκτορας για εξωτερικά μπουτόν

PC Κονέκτορας για υπολογιστή

**ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ
(ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ)**

Για να είναι σε θέση να δεχθεί μια κλήση, το θυροτηλέφωνο ανοιχτής ακρόασης δύο αγωγών πρέπει να είναι κωδικοποιημένο στο εσωτερικό του συστήματος. Η κωδικοποίηση αυτή συνίσταται στο να αποδοθεί στη συσκευή ένας αριθμητικός κωδικός αναγνώρισης από το 1 μέχρι το 200.

Για τη διαμόρφωση της συσκευής εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες:

- Απελευθερώστε το πλήκτρο του μπουτόν "B" (βοηθητική λειτουργία) (εικόνα 1).
- Πιέστε το μπουτόν προγραμματισμού "R" που βρίσκεται κάτω από το ρεοστάτη ρύθμισης της έντασης κουδουνιού (εικόνα 2).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν "C" (κλειδαριά) (εικόνα 3) αφήνοντας ελεύθερο το πλήκτρο "R". Το θυροτηλέφωνο εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης και τότε μπορείτε να αφήσετε ελεύθερο το μπουτόν "C". Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης ο μηχανισμός δεν εκπέμπει ήχο, πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία.

- Μετά το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης το θυροτηλέφωνο είναι σε κατάσταση κωδικοποίησης και πρέπει ως εκ τούτου να λαβεί τον αριθμητικό κωδικό αναγνώρισης. Ο αριθμός αυτός μπορεί να προγραμματιστεί από:
- μπουτονιέρα με αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο ή με μεμονωμένα μπουτόν δύο αγωγών στέλνοντας την κλήση με πληκτρολόγηση του κωδικού (αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο) ή πιέζοντας το μπουτόν επιλογής θυροτηλεφώνου (μπουτονιέρα με μπουτόν).
- προσωπικό υπολογιστή και σειριακή διεπαφή και το σχετικό αποκλειστικό λογισμικό "SaveProg".
Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο όργανο κωδικοποίησης, δείτε τα τεχνικά έντυπα για τις διαδικασίες αποστολής του κωδικού στο θυροτηλέφωνο.
- Όταν σταλεί ο κωδικός το θυροτηλέφωνο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης ότι έγινε η κωδικοποίηση. Ο κωδικός απομνημονεύεται ως εκ τούτου από τον μηχανισμό μέχρι τον ενδεχόμενο νέο προγραμματισμό. Ο κωδικός παραμένει προφανώς στην μνήμη ακόμη και στην περίπτωση διακοπής της τάσης του δικτύου τροφοδοσίας.

ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΑ ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (κλήσεις ομάδας)

Είναι δυνατόν να αποσταλεί η ίδια κλήση ταυτόχρονα σε περισσότερα του ενός θυροτηλέφωνα/θυροτηλεοράσεις («κλήση ομάδας») έτσι ώστε αν κληθεί ο επικεφαλής της ομάδας να μπορεί να απαντηθεί η κλήση από όλα τα θυροτηλέφωνα/θυροτηλεοράσεις που ανήκουν στην ομάδα. Ο επικεφαλής της ομάδας είναι ένα θυροτηλέφωνο/θυροτηλεοράση απευθείας κωδικοποιημένο και συσχετισμένο με μια εξωτερική κλήση από τη μπουτονιέρα.

Εάν επιθυμείτε να προγραμματίσετε το θυροτηλέφωνο ως δευτερεύον ενός συγκεκριμένου επικεφαλής ομάδας, πιέστε το μπουτόν κωδικοποίησης "R" που ευρίσκεται κάτω από το ρεοστάτη ρύθμισης της έντασης κουδουνιού (εικόνα 2) και κατόπιν κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα κλειδαριάς "C" και βοηθητικής λειτουργίας "B" για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, αφήνοντας ελεύθερο το πλήκτρο "R", μέχρις ότου εκπέμψει το θυροτηλέφωνο έναν ήχο. Τότε αφήστε ελεύθερα τα πλήκτρα "C" και "B". Στη μπουτονιέρα πιέστε το αντίστοιχο μπουτόν ή σχηματίστε τον αριθμό του επικεφαλής ομάδας. Αυτόματα ο δευτερεύων θα λάβει τον κωδικό αναγνώρισης που αντιστοιχεί στον επικεφαλής ομάδας.

ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΠΟΥΤΟΝ

Τα μπουτόν “B” και “C” μπορούν να προγραμματιστούν κατά βούληση με την αποστολή στο bus άλλων εντολών διαφορετικών από τις προκαθορισμένες (αντιστοίχως ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΥΧ 1 και ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ). Για τον προγραμματισμό των μπουτόν “B” και “C” χωρίς προγραμματιστή και/ή προσωπικό υπολογιστή, κάντε τις ενέργειες που ακολουθούν:

- Απελευθερώστε το πλήκτρο του μπουτόν “B” (βοηθητική λειτουργία) (εικόνα 1).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν προγραμματισμού “R” που βρίσκεται κάτω από το ρεοστάτη ρύθμισης της έντασης κουδουνιού (εικόνα 2).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν που επιθυμείτε να προγραμματίσετε (“B” ή “C”) και ταυτόχρονα το μπουτόν ανοιχτής ακρόασης “A”. Αφήστε ελεύθερο το μπουτόν “R”, το θυροτηλέφωνο εκπέμπει ένα σύντομης διάρκειας ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης και τότε μπορούν να αφεθούν ελεύθερα τα μπουτόν. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης ο μηχανισμός δεν εκπέμπει ήχο, πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Μετά το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης, το θυροτηλέφωνο είναι σε κατάσταση κωδικοποίησης και πρέπει ως εκ τούτου να

δεχθεί την εντολή προς απομνημόνευση (που στέλνεται από το εξάρτ. 950C ή μέσω σειριακής διεπαφής με PC και του σχετικού λογισμικού “SaveProg”. Για τις λεπτομέρειες του προγραμματισμού ανατρέξτε στα τεχνικά έντυπα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

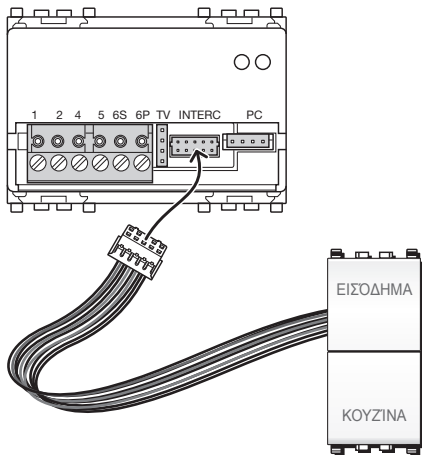
Κατά τη φάση της κωδικοποίησης προσέξτε να μην εκχωρήσετε τον ίδιο κωδικό σε περισσότερες από μία συσκευές. Γι’ αυτό έχει μεγάλη σημασία να καταρτίσετε έναν πίνακα των κωδικών των συσκευών του συστήματος (που θα χρησιμεύσει και στην περίπτωση μελλοντικής επέκτασης της εγκατάστασης).

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙ

Για να εγκαταστήσετε συμπληρωματικούς αναμεταδότες κλήσης χρησιμοποιήστε τις επαφές ‘5’ (τροφοδοσία +12Vcc max 40mA) και ‘6S’ (εντολή έναντι γης GND)) για να τροφοδοτήσετε ένα ειδικό εξωτερικό ρελέ.

ΜΠΟΥΤΟΝ ΓΙΑ ΚΟΥΔΟΥΝΙ

Μπορεί να εγκατασταθεί ένα μπουτόν N.O. συμπληρωματικό με λειτουργία για κουδούνι. Χρησιμοποιήστε τις επαφές ‘4’ και ‘6P’.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΠΟΥΤΟΝ

ΕΝΔΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Το θυροτηλέφωνο μπορεί να ενεργοποιηθεί για τη λήψη και την αποστολή μιας κλήσης ενδοεπικοινωνίας με ήχο. Για να αποσταλεί μια κλήση ενδοεπικοινωνίας χρειάζεται να καλωδιωθεί ένα μπουτόν Ν.Ο. (πχ.εξάρτ. 20066-19066-14066 διπλού μπουτόν) μέσω ειδικού καλωδίου σύνδεσης που συνδέει τις μονάδες και να προγραμματιστεί το θυροτηλέφωνο μέσω του σειριακής διεπαφής με PC και του σχετικού λογισμικού "SaveProg". Για τις λεπτομέρειες του προγραμματισμού ανατρέξτε στα τεχνικά έντυπα.

Για τον προγραμματισμό των μπουτόν ενδοεπικοινωνίας χωρίς προγραμματιστή και/ή προσωπικό υπολογιστή, κάντε τις ενέργειες που ακολουθούν:

- Απελευθερώστε το πλήκτρο του μπουτόν "B" (βοηθητική λειτουργία) (εικόνα 1).
- Πιέστε το μπουτόν προγραμματισμού "R" που βρίσκεται κάτω από το ρεοστάτη ρύθμισης της έντασης κουδουνιού (εικόνα 2).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν **που επιθυμείτε να προγραμματίσετε και ταυτόχρονα το μπουτόν ανοιχτής ακρόασης "Α"**. Το θυροτηλέφωνο εκπέμπει ένα σύντομης διάρκειας ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης και τότε μπορεί να αφεθεί ελεύθερο το μπουτόν. Εάν κατά τη

διάρκεια αυτής της φάσης ο μηχανισμός δεν εκπέμπει ήχο, πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία

- Μετά το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης το θυροτηλέφωνο είναι σε κατάσταση κωδικοποίησης και πρέπει ως εκ τούτου να δεχθεί τον αριθμητικό κωδικό αναγνώρισης του μηχανισμού που καλείται, με την πίεση οιασδήποτε πλήκτρου (πχ κλειδαριά ή βοηθητική λειτουργία) εκείνου του μηχανισμού.

Καλώδιο σύνδεσης των μπουτόν για κλήση ενδοεπικοινωνίας.

Με το καλώδιο επέκτασης για τις κλήσεις ενδοεπικοινωνίας είναι δυνατόν να εγκαταστήσετε μέχρι το πολύ 6 εξωτερικά μπουτόν N.O. στο θυροτηλέφωνο. Ο μέγιστος αριθμός κλήσεων ενδοεπικοινωνίας που μπορούν να δρομολογηθούν είναι 6. Συνδέστε τα βοηθητικά μπουτόν N.O. σύμφωνα με τον ακόλουθο κανόνα:

σύρμα κλήσης (κόκκινο, πράσινο ή μπλε)	επαφή μπουτόν N.O.
σύρμα μαύρο	επιστροφή επαφής μπουτόν N.O.

Το καλώδιο επέκτασης για τις κλήσεις ενδοεπικοινωνίας που παραδίδεται μαζί με το θυροτηλέφωνο ανοιχτής ακρόασης έχει μήκος περίπου 20 εκατοστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μονώστε τα σύρματα του καλωδίου σύνδεσης (που παραδίδεται μαζί) που δεν χρησιμοποιούνται από μπουτόν N.O. για να αποφύγετε επαφές που δημιουργούν άσκοπες κλήσεις ενδοεπικοινωνίας.

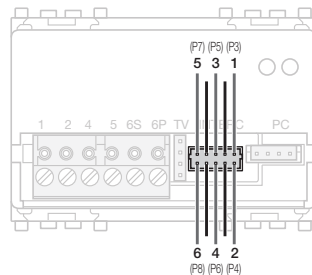
Είναι δυνατόν να προγραμματίσετε και να ρυθμίσετε τις προεούσες και τις προαιρετικές λειτουργίες του θυροτηλεφώνου μέσω της σειριακής διεπαφής και του λογισμικού "SaveProg".

Πίνακας των μπουτόν που μπορούν να διαμορφωθούν με το SaveProg:

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΜΕΤΑΞΥ SaveProg ΚΑΙ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΟΥ 20557 και μονάδα επέκτασης πλήκτρων		
SAVE PROG	Πλή- κτρο	Λειτουργία
P0	C	ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ
-	-	-
P2	B	ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΥΧ 1
P3	1	ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΥΧ 2
P4	2	Ελεύθερο
P5	3	Ελεύθερο
P6	4	Ελεύθερο
P7	5	Ελεύθερο (F1 προεπιλογή)
P8	6	Ελεύθερο (F2 προεπιλογή)

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΜΕΤΑΞΥ SaveProg ΚΑΙ ΘΥΡΟΤΗΛΕ- ΦΩΝΟΥ 20557 και μονάδα επέκτασης πλήκτρων		
SAVE PROG	Πλή- κτρο	Καλωδίωση επέκτασης
-	-	-
-	-	-
-	-	-
P3	1	Κόκκινο (επάνω)
P4	2	Κόκκινο
P5	3	Πράσινο (επάνω)
P6	4	Πράσινο
P7	5	Γαλάζιο (επάνω)
P8	6	Γαλάζιο

ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΠΟΥΤΟΝ



Παράδειγμα προγραμματισμού των λειτουργιών των μπουτόν μέσω του λογισμικού διαχείρισης SaveProg:



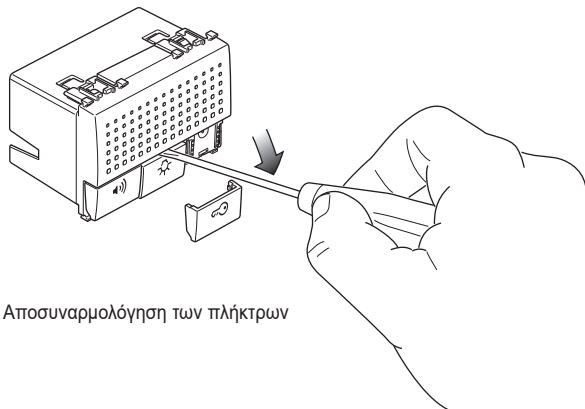
Ο προγραμματισμός της κλήσης σε ΣΥΣΚΕΥΗ (με ID=1) στο μπουτόν “P4” στέλνει την κλήση ενδοεπικοινωνίας καλωδιωμένη στην επαφή N.O. n° 2 προς το θυροτηλέφωνο/θυροτηλεοραση το κωδικοποιημένο με ID = 1.

Ολική ακύρωση των προγραμματισμών

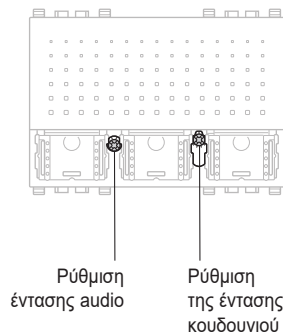
Αυτή η διαδικασία συνιστάται όταν θέλετε να αλλάξετε το ID ενός θυροτηλεφώνου, που έχει προηγουμένως προγραμματιστεί, και δεν θέλετε να διατηρήσετε τον προγραμματισμό λειτουργίας της συσκευής (επαναφορά των ρυθμίσεων εργοστασίου):

- 1) Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο “R” που βρίσκεται κάτω από το ρεοστάτη ρύθμισης της έντασης κουδουνιού (εικόνα 2).
- 2) Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν “A” και “B” μαζί με το μπουτόν “R”.
- 3) Αφήστε ελεύθερο το μπουτόν “R”, ενώ συνεχίζετε να κρατάτε πατημένα τα μπουτόν “A” και “B”.
- 4) Μετά από 2 δευτερόλεπτα το θυροτηλέφωνο εκπέμπει έναν παρατεταμένο ήχο.
- 5) Αφήστε ελεύθερα τα μπουτόν “A” και “B”.
- 6) Σε 2 δευτερόλεπτα πιέστε το μπουτόν “C”.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΕΩΝ



Αποσυναρμολόγηση των πλήκτρων



Ρύθμιση
έντασης audio

Ρύθμιση
της έντασης
κουδουνιού

Επαναπρογραμματισμός της προκαθορισμένης τιμής του μεμονωμένου μπουτόν.

- 1) Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο “R” που βρίσκεται κάτω από το ρεοστάτη ρύθμισης της έντασης κουδουνιού (εικόνα 2).
- 2) Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν που πρόκειται να επαναπρογραμματίσετε μαζί με το μπουτόν “A” και το μπουτόν “R”.
- 3) Αφήστε ελεύθερο το μπουτόν “R”, ενώ συνεχίζετε να κρατάτε πατημένα τα άλλα μπουτόν.
- 4) Μετά από 2 δευτερόλεπτα το θυροτηλέφωνο εκπέμπει έναν οξύ ήχο.
- 5) Αφήστε ελεύθερα τα μπουτόν και ξαναπιέστε το μπουτόν επαναφοράς των ρυθμίσεων εργοστασίου.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΗΣ BUS

Στην περίπτωση κατά την οποία το θυροτηλέφωνο αποτελεί την τελευταία συσκευή που συνδέεται σε έναν κλάδο του bus, είναι απαραίτητο να τερματιστεί η γραμμή με τον βραχυκυκλωτήρα ‘TV’ (τερματισμός video) και να εξασφαλιστεί η μέγιστη ποιότητα του ενδεχομένως υπάρχοντος σήματος video (βλέπε διπλανή εικόνα). Τερματίστε τη γραμμή με τον ειδικό βραχυκυκλωτήρα στην θέση ‘B’ ή ‘C’ ελέγχοντας την ποιότητα του σήματος video στην πλησιέστερη οθόνη. Στην περίπτωση

κατά την οποία το θυροτηλέφωνο δεν αποτελεί το τελευταίο στοιχείο του κλάδου, τοποθετήστε τον βραχυκυκλωτήρα στη θέση ‘A’ (μη τερματισμένη γραμμή).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις περί εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 50486.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία αποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



49400095B0 05 1910



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com